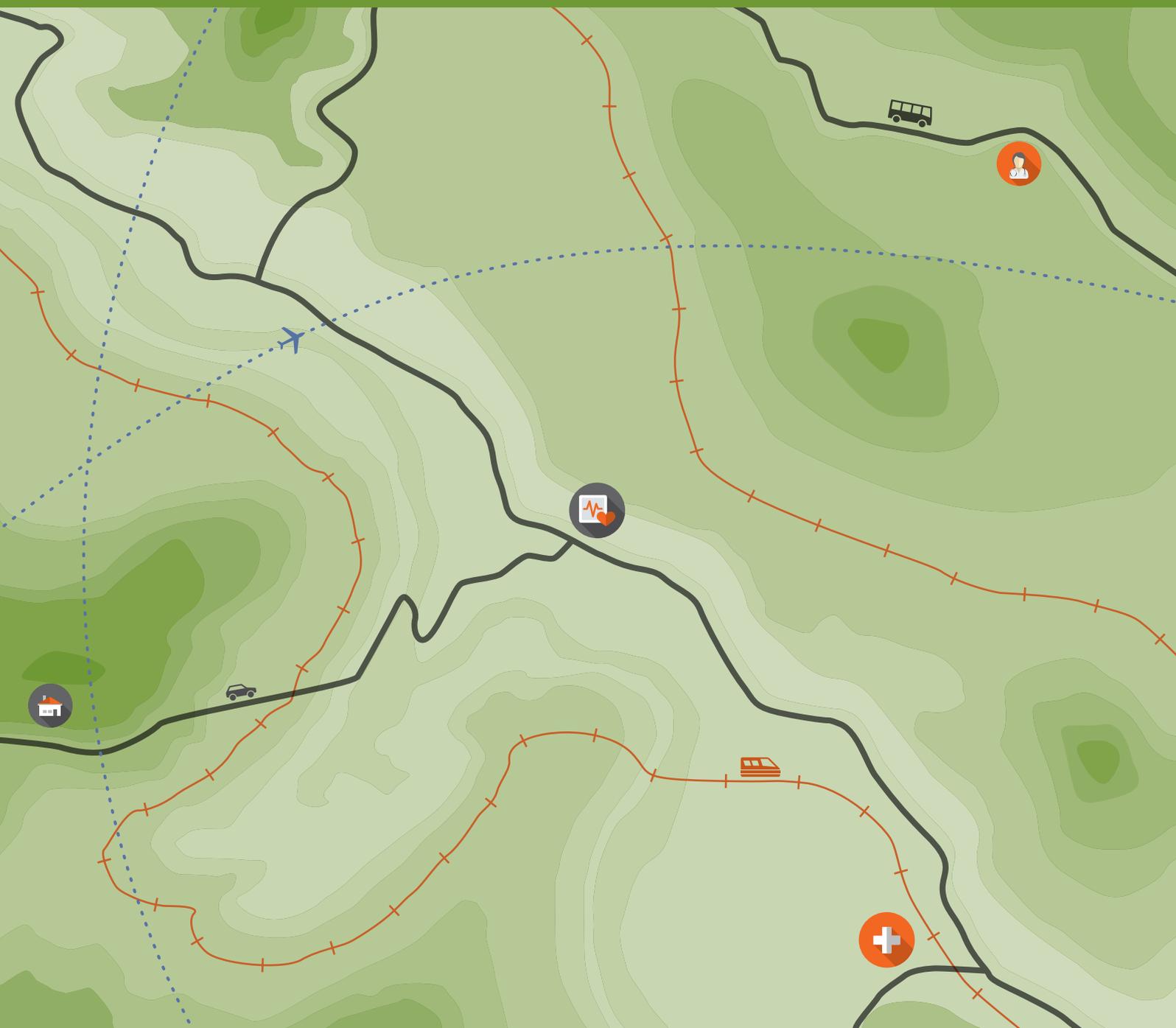


Программа помощи в оплате расходов на транспорт пациентам штата Виктория (Victorian Patient Transport Assistance Scheme - VPTAS)

Руководство, 2015 год



Программа помощи в оплате
расходов на транспорт пациентам
штата Виктория (Victorian Patient
Transport Assistance Scheme - VPTAS)

Руководство, 2015 год

Для того, чтобы получить эту публикацию в доступном формате, просим позвонить в отдел VPTAS по номеру 1300 737 073, используя, при необходимости, National Relay Service 13 36 77, или написать сообщение по электронной почте по адресу vptas@dhhs.vic.gov.au

Утверждено и опубликовано Правительством штата Виктория, 1 Treasury Place, Melbourne.

© Штат Виктория, декабрь 2015 года

Данная публикация осуществлялась в соответствии с лицензией Creative Commons Attribution 4.0 (creativecommons.org/licenses/by/4.0). Вы можете повторно использовать данную публикацию в соответствии с этой лицензией при условии ссылки на штат Виктория как на автора, с указаниями на все изменения и соблюдая все прочие условия лицензии. Лицензия не распространяется на символику (в том числе на логотип Правительства штата Виктория), изображения и графическое оформление.

В тех случаях, когда используется слово "абориген", имеются в виду аборигены и выходцы с островов Торресова пролива. Термин "исконный" сохраняется там, где он употреблен в заголовке отчета или программы, а также в цитате.

ISBN 978-0-7311-6838-5 (в печатном виде)

ISBN 978-0-7311-6839-2 (pdf)

Имеется на веб-сайте www.health.vic.gov.au/ruralhealth

Отпечатано в типографии Sovereign Press, Ballarat на экологически чистой бумаге (1503001)

Оглавление

Краткий обзор программы	1
Кто имеет право на эту программу?	1
Кто не имеет права на эту программу?	2
Помощь с проездом и проживанием	3
Подача заявления о возмещении расходов	3
Более подробная информация	4
Принципы осуществления программы	5
Стандарты обслуживания	5
Подробное описание критериев программы	6
Местоположение	6
Проживание	7
Расстояние	8
Утвержденные виды лечения	10
Наиболее подходящий утвержденный медицинский специалист	11
Сопровождение пациента	12
Сопровождение новорожденного	14
Пересадка органов и живые доноры органов	16
Умершие люди	16
Помощь с проездом	17
Виды транспорта	17
Возмещение расходов на проезд	21
Помощь с проживанием	23
Коммерческое и субсидированное жилье	24
Перевод платы напрямую тому, кто предоставляет жилье	25
В каких случаях расходы на проживание не возмещаются	25
Заполнение бланка заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS	26
Бланк заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS	26
Уполномоченный сотрудник	27
Лица, имеющие льготные карточки	28
Временные рамки для подачи заявлений о возмещении расходов	29

Отказ в возмещении расходов и не полностью заполненные бланки заявлений	30
Отзывы и предложения: Правила, касающиеся жалоб, благодарностей и пересмотра решений	32
Что такое жалоба, благодарность и просьба о пересмотре решения?	32
Куда направить отзывы и предложения или обратиться с просьбой о пересмотре решения	32
Вам нужна помощь?	33
Ваша жалоба или просьба о пересмотре решения	33
Обращение к Омбудсмену штата Виктория	35
Что происходит с информацией, собранной в связи с жалобами и пересмотром решений?	36
Защита частной информации	37
Аудиторские проверки	38
Приложение 1: Сельские регионы в системе медицинского обслуживания штата Виктория	39
Приложение 2: Городские регионы в системе медицинского обслуживания штата Виктория (Мельбурн)	40
Приложение 4: Стоматологическая служба штата Виктория (Dental Health Services Victoria) – специализированные отделения	42
Приложение 5: Письмо о необходимости поддержки со стороны членов семьи	44
Приложение 6: Бланк заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS	45
Основные термины	49

Краткий обзор программы

Программа помощи в оплате расходов на транспорт пациентам штата Виктория (Victorian Patient Transport Assistance Scheme - VPTAS) призвана помочь жителям штата Виктория, которым приходится ездить на большие расстояния для прохождения лечения у медицинских специалистов. Программа предусматривает возмещение расходов на проезд и проживание. Она распространяется на жителей штата Виктория, соответствующих критериям программы, а также на утвержденных сопровождающих, которым приходится (при отсутствии других возможностей) ездить на расстояние более 100 километров в одну сторону или в среднем 500 километров в неделю в течение одной или нескольких недель для получения утвержденных видов медицинской помощи у медицинских специалистов. В данном руководстве по программе VPTAS содержится информация о критериях программы, а также о размере и условиях возмещения расходов. Бланки заявлений о возмещения расходов в рамках данной программы имеются во многих медицинских клиниках, в сельских и городских больницах, а также в отделах здравоохранения сельских регионов при Department of Health & Human Services. Их также можно загрузить с веб-сайта Department of Health & Human Services <<http://go.vic.gov.au/1epXMN>>.

Пациентам, потребителям услуг, людям, предоставляющим уход, работникам медицинских учреждений и врачам-специалистам следует обращаться за более подробной информацией и с вопросами в отдел VPTAS:

Телефон: 1300 737 073

Эл. почта: vptas@dhhs.vic.gov.au

Веб-сайт: <<http://go.vic.gov.au/1epXMN>>

Если вам нужна помощь переводчика, просим позвонить в общенациональную Телефонную переводческую службу:

Немедленный перевод по телефону: 131 450

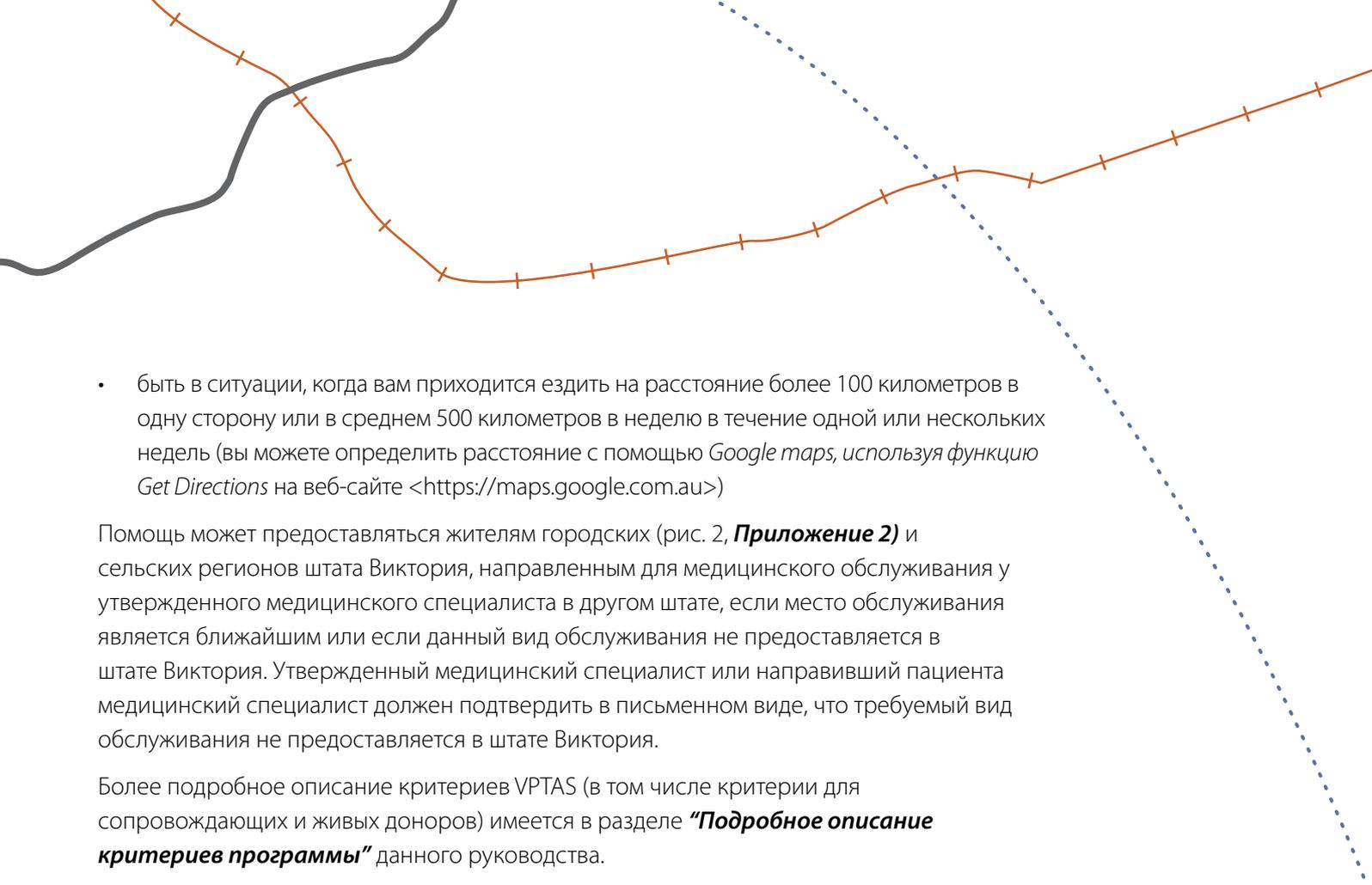
Перевод по телефону по предварительной записи: 1300 655 081

В качестве альтернативы вы можете воспользоваться информацией о VPTAS в переводе на 10 языков этнических общин, размещенной на вышеуказанном веб-сайте.

Кто имеет право на эту программу?

Чтобы иметь право на помощь в рамках этой программы, вы должны соответствовать всем следующим критериям:

- проживать в штате Виктория
- проживать в одном из сельских регионов в системе медицинского обслуживания согласно территориального деления Department of Health & Human Services, как показано на рис. 1 (**Приложение 1**)
- проходить лечение у врача-специалиста, зарегистрированного в Medicare Australia в качестве медицинского специалиста определенной специальности в соответствии с Федеральным законом "О медицинском страховании" от 1973 года (*Health Insurance Act 1973* (Cwlth) согласно Перечня 4 "Положения о медицинском страховании" от 1975 года (*Health Insurance Regulations 1975*))

- 
- быть в ситуации, когда вам приходится ездить на расстояние более 100 километров в одну сторону или в среднем 500 километров в неделю в течение одной или нескольких недель (вы можете определить расстояние с помощью *Google maps*, используя функцию *Get Directions* на веб-сайте <<https://maps.google.com.au>>)

Помощь может предоставляться жителям городских (рис. 2, **Приложение 2**) и сельских регионов штата Виктория, направленным для медицинского обслуживания у утвержденного медицинского специалиста в другом штате, если место обслуживания является ближайшим или если данный вид обслуживания не предоставляется в штате Виктория. Утвержденный медицинский специалист или направивший пациента медицинский специалист должен подтвердить в письменном виде, что требуемый вид обслуживания не предоставляется в штате Виктория.

Более подробное описание критериев VPTAS (в том числе критерии для сопровождающих и живых доноров) имеется в разделе **“Подробное описание критериев программы”** данного руководства.

Кто не имеет права на эту программу?

Вы не имеете права на VPTAS, если вы:

- принимаете участие в клинических испытаниях или экспериментальном лечении, целью которого является поиск более эффективного метода лечения определенного заболевания (более подробная информация о том, что считается клиническим испытанием, имеется на веб-сайте <www.australianclinicaltrials.gov.au/what-clinical-trial>)
- проживаете в другом штате или территории, а не в штате Виктория (исключения составляют живые доноры органов для пациентов, проживающих в штате Виктория)
- находитесь вдали от своего постоянного места проживания на момент начала лечения (например, на отдыхе или в гостях у друзей или родственников в штате Виктория или в другом штате)
- едете к месту лечения вне Австралии или из места лечения вне Австралии
- пользуетесь услугами медицинского работника смежной специальности (например, аудиолога, физиотерапевта, специалиста по уходу за ступнями ног или логопеда)
- едете, чтобы воспользоваться услугами врача общей практики (general practitioner – GP)
- имеете право подать заявление на предоставление помощи в другом штате или другой территории или в зарегистрированной социальной службе, включая Department of Veterans' Affairs (информация о программах помощи в оплате проезда в других штатах и территориях имеется в **Приложении 3**)
- получили травму в дорожно-транспортном происшествии и имеете право на выплаты через Transport Accident Commission
- получили травму на работе и имеете право на выплаты через WorkSafe
- получили компенсационные или другие выплаты (или подали иск о взыскании таких выплат) в связи с лечением по поводу заболевания или травмы.

Помощь с проездом и проживанием

Если вы соответствуете критериям VPTAS, то вам полагается возмещение следующих расходов на проезд и проживание:

- Возмещение расходов на частные транспортные средства из расчета по 20 центов за километр.
- Пациенты и утвержденные сопровождающие имеют право на возмещение расходов на проезд на общественном транспорте из расчета стоимости проезда в экономическом классе или по соответствующему льготному тарифу (если речь идет о поезде по железной дороге, в автобусе, междугородном автобусе или на пароме).
- Пациенты и утвержденные сопровождающие имеют право на возмещение расходов на проезд на воздушном транспорте из расчета стоимости проезда в экономическом классе или по соответствующему льготному тарифу, если протяженность поездки из дома до места лечения превышает 350 километров в одну сторону и если полет на коммерческом воздушном судне используется для поездки к наиболее подходящему утвержденному медицинскому специалисту.
- Пациент и утвержденный сопровождающий (сопровождающие), останавливающиеся для проживания в коммерческом жилье, имеют право на возмещение расходов из расчета не более \$41.00 на человека за ночь (не включая GST) или не более \$45.10 на человека за ночь (включая GST). Такое возмещение расходов на проживание полагается только в том случае, если пациент и утвержденный сопровождающий (сопровождающие) имеют право на возмещение расходов на проезд.
- Пациенты, **не являющиеся** основными предъявителями утвержденной льготной пенсионной карточки или карточки "health care card" и достигшие 18-летнего возраста, должны вносить первые \$100 каждый год, в течение которого проводится лечение.

Более подробный перечень видов возмещения расходов на проезд и проживание имеется в разделах "**Помощь с проездом**" и "**Помощь с проживанием**" настоящего руководства.

Подача заявления о возмещении расходов

Бланки заявлений о возмещении расходов в рамках VPTAS имеются во многих медицинских клиниках, в сельских и городских больницах, а также в отделах здравоохранения сельских регионов при Department of Health & Human Services. Контактные данные отделов здравоохранения сельских регионов имеются на веб-сайте <<http://go.vic.gov.au/P5Admf>>.

Вы также можете воспользоваться ссылкой на этот бланк на веб-сайте <<http://go.vic.gov.au/1epXMN>>.

Подача заполненного бланка заявления в рамках VPTAS

- Заполненные бланки заявлений в рамках VPTAS должны быть поданы не позднее 12 месяцев со дня приема у утвержденного медицинского специалиста.
- Датой подачи заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS считается дата поступления заполненного бланка в отдел VPTAS. Все расходы на проезд, имевшие место вне этого 12-месячного периода, не подлежат возмещению в рамках VPTAS.
- Оригиналы квитанций и налоговых накладных (tax invoices) за проезд и проживание должны быть приложены к заполненному бланку заявления. Квитанции за бензин представлять не нужно.
- Вы должны также заполнить раздел бланка, в котором указываются подробные данные о проезде и проживании.
- Вы обязаны убедиться в том, что вся предоставленная вами информация точна и верна, а затем подписать Раздел D бланка VPTAS.
- Вы можете попросить о том, чтобы деньги были переведены с помощью электронного платежа (EFT) или чека.
- В бланк заявления о возмещении расходов необходимо точно внести сведения о медицинском специалисте, причем специалист или уполномоченное им лицо должны подписать бланк заявления.
- Мы рекомендуем вам хранить фотокопии всех квитанций и документов, включая фотокопию **заполненного бланка заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS**.

Рассмотрение заявлений о возмещении расходов в рамках VPTAS занимает от шести до восьми недель.

Более подробная информация

Просим вас прочитать это руководство и примеры, приведенные по каждому из критериев программы в разделе **“Подробное описание критериев программы”** данного руководства. Если вам нужна более подробная информация, просим обратиться в отдел VPTAS с помощью следующих контактных данных:

PO Box 712

Ballarat VIC 3353

или

Телефон: 1300 737 073

Эл. почта: vpas@dhhs.vic.gov.au

Веб-сайт: <http://go.vic.gov.au/1epXMN>

Принципы осуществления программы

- Цель программы – возместить неизбежные расходы жителям штата Виктория, которым приходится (за неимением других возможностей) ездить на далекие расстояния для получения насущно необходимой специализированной медицинской помощи, предоставляемой утвержденными медицинскими специалистами.
- Программа не предусматривает выбора специалиста. Пациенты должны проходить лечение как можно ближе к дому, но в то же время без ущерба для качества и безопасности предоставляемого медицинского обслуживания. Программа не предусматривает возмещения дополнительных расходов на проезд в тех случаях, когда пациент принимает решение ехать на большее расстояние, чем расстояние до ближайшего специалиста.
- Информация о программе доводится до сведения жителей сельских регионов штата Виктория, а также работников медицинских учреждений и специализированных медицинских служб.
- Информация о программе (включая данные обо всех критериях и размере возмещения расходов) должна быть доступна для ознакомления всех жителей штата Виктория.
- Объективность в ходе осуществления программы обеспечивается благодаря последовательному соблюдению требований, изложенных в руководстве по программе VPTAS.
- Программой могут воспользоваться и те, у кого есть частная медицинская страховка, и те, у кого ее нет.
- Нормы возмещения расходов будут регулярно пересматриваться.
- В ходе осуществления программы поддерживаются установленные стандарты обслуживания (см. ниже).

Стандарты обслуживания

При рассмотрении заявления о возмещении расходов в рамках данной программы отдел VPTAS добивается выполнения следующих условий:

- Отказано в заявлении может быть только после проверки и уточнении, по возможности, всей предоставленной информации.
- Заявители могут в любой момент узнать, на какой стадии рассмотрения находятся их заявления.
- Заявители могут воспользоваться процедурой пересмотра решений, в ходе которого обеспечивается объективность, беспристрастность и прозрачность.
- Жалобы и просьбы о пересмотре решений рассматриваются в оперативном порядке, причем потребители услуг уведомляются о результатах в письменном виде.
- Если в результате рассмотрения заявления принимается решение о выплате возмещения, то выплата производится в течение от шести до восьми недель со дня получения заявления. В случае отказа соответствующее уведомление также посылается в течение от шести до восьми недель со дня получения заявления.
- Защита частной информации и конфиденциальность гарантируется и обеспечивается.

Подробное описание критериев программы

Для того, чтобы иметь право на помощь в рамках VPTAS, вы должны соответствовать всем следующим критериям.

Местоположение

Вы должны проживать в одном из сельских регионов в системе медицинского обслуживания, согласно территориального деления Department of Health & Human Services. См. карту регионов на рис. 1 в **Приложении 1**.

Если вы проживаете в одном из городских районов (**Приложение 2**), и вам необходимо поехать в другой штат для лечения у утвержденного медицинского специалиста, поскольку это лечение не предоставляется в штате Виктория, то вам может полагаться помощь в рамках VPTAS. Утвержденный медицинский специалист или направивший вас медицинский специалист должен подтвердить в письменном виде то, что требуемый вид лечения не предоставляется в штате Виктория.

Помощь в рамках VPTAS также предоставляется живым донорам органов из других штатов и территорий Австралии, которые едут в штат Виктория для трансплантации органа, необходимого жителю штата Виктория. Более подробная информация имеется в разделе **“Пересадка органов и живые доноры органов”**.

Примеры

Пациент, проживающий в городе Mildura, направляется в Аделаиду для лечения у медицинского специалиста, так как это ближайшее место, где он может пройти данный вид лечения. *Этот пациент **имеет право** на помощь в рамках VPTAS.*

Пациент, проживающий в районе Prahran, едет в Сидней для лечения у медицинского специалиста. ***Для того, чтобы иметь право** на помощь в рамках VPTAS, проводящий лечение специалист в Сиднее или направляющий пациента специалист в штате Виктория должен подтвердить в письменном виде, что такой вид лечения не предоставляется в штате Виктория.*

Пациент, проживающий в городе Rye на Mornington Peninsula, направляется в больницу St Vincent's Hospital для лечения у медицинского специалиста. *Этому пациенту **не полагается** помощь в рамках VPTAS, так как он не проживает в одном из сельских регионов в системе медицинского обслуживания, согласно территориального деления Department of Health & Human Services.*

Проживание

Для того, чтобы иметь право на помощь в рамках VPTAS, вы должны быть гражданином Австралии, постоянным жителем Австралии или беженцем, проживать в штате Виктория на момент получения направления и на момент прохождения лечения у утвержденного медицинского специалиста.

Ваше место проживания определяется по вашему адресу, указанному в списках избирателей. К другим документам, подтверждающим ваше место проживания, относятся ваши водительские права, карточка "health care card" и счета за коммунальные услуги (например, счет за газ, электричество или воду).

В случае, если город находится на границе или если два города объединены в один (например, Albury Wodonga), помощь в рамках VPTAS предоставляется только в том случае, если вы проживаете в границах штата Виктория. Людям, проживающим в штатах Новый Южный Уэльс или Южная Австралия, следует подавать заявления в рамках программ, действующих в их штатах. Контактные данные, касающиеся этих программ, приведены в **Приложении 3**.

У людей, которые постоянно переезжают с места на место по работе, местом проживания считается место, в котором они проживают на момент начала поездки для лечения у утвержденного медицинского специалиста. Если у вас нет определенного адреса, то для получения права на помощь в рамках программы вы должны доказать отсутствие постоянного адреса. Таким доказательством может быть письмо работника социальной службы или социального работника, медицинского работника с места проведения лечения или из клиники вашего семейного врача. В письме должно говориться что на момент начала лечения у утвержденного медицинского специалиста у вас нет определенного адреса.

Пример

Ребенку требуется несколько эпизодов лечения в больнице Royal Children's Hospital. Родители ребенка проживают в разных городах и выполняют свои родительские обязанности раздельно. *Каждый из родителей имеет право подать заявление о предоставлении помощи в рамках VPTAS на ребенка в отношении поездок, которые берут начало с их места проживания. В качестве адреса ребенка следует указать место проживания, из которого начинается поездка на каждый эпизод лечения.*



Расстояние

Для того, чтобы иметь право на помощь в рамках этой программы, вы должны быть в ситуации, когда вам (при отсутствии других возможностей) приходится ехать на расстояние 100 и более километров в одну сторону от своего места проживания для лечения у наиболее подходящего утвержденного медицинского специалиста.

Если вы госпитализированы, и членам вашей семьи или тем, кто предоставляет вам уход, приходится ехать, чтобы навестить вас, то расходы на такие поездки не возмещаются в рамках этой программы.

Блок лечения

Вам также может полагаться помощь, если вы проезжаете в среднем по 500 километров в неделю в течение одной или нескольких недель. Это называется "блок лечения". Вы можете совершать поездки ежедневно или остановиться для проживания неподалеку от места лечения; в любом случае возмещение расходов в рамках VPTAS будет предоставляться только за те дни, в которые вам предоставляется обслуживание у утвержденного медицинского специалиста, эквивалентно проезду к месту постоянного проживания и обратно.

Понятие блока лечения распространяется только на поездки пациента. Понятие блока лечения не распространяется на те случаи госпитализации пациента, когда его родственникам или людям, предоставляющим ему уход, приходится проезжать в среднем по 500 километров в течение одной или нескольких недель, чтобы навестить его или приходить с ним на консультации и сеансы лечения.

Подсчет расстояния

Для подсчета длины самого прямого и простейшего наземного маршрута между вашим постоянным местом проживания и местом предоставления услуг утвержденного медицинского специалиста отдел VPTAS использует *Google maps*, *Get Directions*. Это позволяет проверить соответствие поездки минимальным критериям с точки зрения расстояния. Вы можете также выйти на *Google maps* по ссылке с нашего веб-сайта <<http://go.vic.gov.au/1epXMN>>.

Все отклонения от самого прямого и простейшего наземного маршрута не будут включаться в подсчет расстояния поездки.

Примеры

Пациент, проживающий по адресу 35 Armstrong Street South, Ballarat, записан на прием к утвержденному медицинскому специалисту в Royal Children's Hospital в Мельбурне. Он должен будет проехать расстояние 116 км в одну сторону. *Этот пациент **имеет право** на помощь в рамках VPTAS за поездку туда и обратно протяженностью 232 км.*

Блок лечения

Пациент, проживающий в Woodend, прибыл на прием к утвержденному медицинскому специалисту в Royal Children's Hospital в Мельбурне, проехав расстояние 67,5 км от дома в одну сторону.

В течение недели ему нужно прийти на три приема, и поэтому ему приходится совершить три поездки туда и обратно общей протяженностью 405 км. *Поездка этого пациента **не соответствует** критерию блока лечения в рамках VPTAS.*

В течение другой недели он посетил четыре приема у утвержденного медицинского специалиста, проехав в общей сложности 540 км. *Поездки пациента в течение этой недели **соответствует** критерию блока лечения в рамках VPTAS.*

Утвержденный медицинский специалист

Для того, чтобы иметь право на возмещение расходов в рамках этой программы, вы должны быть направлены к наиболее подходящему утвержденному медицинскому специалисту. Утвержденный медицинский специалист – это врач, зарегистрированный в Medicare Australia в качестве медицинского специалиста определенной специальности в соответствии с Федеральным законом “О медицинском страховании” от 1973 года (*Health Insurance Act 1973 (Cwlth)*) согласно Перечня 4 “Положения о медицинском страховании” от 1975 года (*Health Insurance Regulations 1975*) или:

- зарегистрированный врач, предоставляющий специализированное медицинское обслуживание в больнице под руководством утвержденного медицинского специалиста
- зарегистрированный врач-стоматолог, предоставляющий специализированные зубоортодонтические услуги, носящие характер стоматологической хирургии, в операционном блоке больницы, в том числе челюстно-лицевой хирург и зарегистрированный стоматолог-ортодонт, аккредитованный в рамках Программы Medicare по оказанию помощи при расщепленной губе и расщепленном нёбе, или
- врач-стоматолог, зарегистрированный в Зубоортодонтической службе штата Виктория (Dental Health Services Victoria) и предоставляющий услуги в Royal Melbourne Dental Hospital в соответствии с перечнем специализированных отделений этой больницы. См. перечень услуг в **Приложении 4**.

Пример

Пациента направили на физиотерапевтическое лечение и ему приходится для посещения сеансов лечения ехать по 120 км в одну сторону.

*Физиотерапевты не являются врачами и поэтому не считаются утвержденными медицинскими специалистами. Эти поездки **не дают права** на помощь в рамках VPTAS.*

Утвержденные виды лечения

Кроме того, для предоставления помощи в рамках VPTAS утверждены следующие виды лечения:

- гипербарическое лечение
- лечение лимфедемы в клинике лимфедемы больницы Mercy Hospital, Melbourne
- педиатрическая зубоорачебная помощь, предоставляемая зарегистрированным врачом-стоматологом в больницах Royal Children's Hospital, Monash Children's Hospital (Monash Medical Centre) и Women's and Children's Hospital (Adelaide).

Пациенты, принимающие участие в клинических испытаниях, **не имеют права** на помощь в рамках VPTAS. См. более подробно о клинических испытаниях на веб-сайте <www.australianclinicaltrials.gov.au/what-clinical-trial>.

В следующие редакции Руководства по программе VPTAS войдут новые виды лечения и услуг, предоставляемых утвержденными медицинскими специалистами (по мере появления этих новых видов лечения и услуг).

Пример

Пациент едет из дома в городе Horsham в Сидней для прохождения лечения с применением нового лекарства, опробуемого под наблюдением службы, где имеется утвержденный медицинский специалист. Лечащий врач-специалист подтверждает проведение этого клинического испытания, которое не проводится в штате Виктория.

*Этот пациент участвует в клиническом испытании и поэтому **не будет иметь права** на помощь в рамках VPTAS.*

Наиболее подходящий утвержденный медицинский специалист

Выписывая направление на лечение, врачи общей практики (GP) должны учитывать ваши конкретные медицинские потребности и сводить до минимума необходимость поездок. Для этого они должны направлять вас в ближайшее к вашему месту проживания службу, где имеется утвержденный медицинский специалист.

Помощь может предоставляться жителям городских и сельских местностей штата Виктория, получающим направления к утвержденным медицинским специалистам в других штатах в ситуациях, когда таких видов обслуживания нет в штате Виктория или если это место является ближайшим. Утвержденный медицинский специалист или направляющий медицинский специалист должен письменно подтвердить то, что необходимый вид услуг не предоставляется в штате Виктория.

Если вы будете соответствовать всем другим критериям права на помощь в рамках VPTAS, но при этом решите поехать не к ближайшему специалисту, то оплата будет произведена **только** в размере, соответствующем поездке к ближайшему утвержденному медицинскому специалисту.

Пример

Пациенту, проживающему в городе Warrnambool, в прошлом предоставлялось лечение у местного хирурга-ортопеда. Этот пациент сейчас живет в городе Mallacoota и ему опять нужна помощь хирурга-ортопеда. Он решает вернуться на лечение в клинику врача-ортопеда в городе Warrnambool.

*Этот пациент принимает решение ехать не в ближайшую службу, где имеется медицинский специалист. Он будет иметь право на помощь в рамках VPTAS **только** при поездке к ближайшему утвержденному медицинскому специалисту из своего места проживания в городе Mallacoota (если эта поездка была бы на расстояние 100 километров и более в одну сторону).*

Сопровождение пациента

Человек, сопровождающий вас на прием к врачу ("escort"), также может иметь право на возмещение стоимости проезда и проживания. Сопровождающий организует для вас транспорт и проживание во время лечения. Помощь в рамках VPTAS полагается только одному сопровождающему, за исключением случаев, когда пациент моложе 18 лет.

Если находящийся в поездке пациент является новорожденным (в возрасте до шести месяцев), то ему полагается два сопровождающих. Пациентам в возрасте старше шести месяцев и моложе 18 лет полагается до двух сопровождающих (родители, опекуны или члены семьи) в тех случаях, когда пациенту необходимо лечение или госпитализация на два или более дней подряд.

Утвержденный сопровождающий должен:

- быть в состоянии предоставить помощь и организовать проезд и проживание
- быть в возрасте 18 лет или старше
- быть указан в разделе **С бланка заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS** в качестве сопровождающего с одобрения утвержденного медицинского специалиста
- сопровождать вас во время поездки на прием или обратно (или и туда, и обратно).

Если сопровождающий не находится с вами во время вашего лечения, но при этом должен перевезти вас домой или из дома, то ему может полагаться возмещение расходов на две поездки туда и обратно во время вашей госпитализации. Это также может включать доплату за необходимое количество дней проживания в коммерческом жилье после проезда вместе с вами к месту лечения, а также за необходимое количество дней проживания в коммерческом жилье перед тем как забрать вас домой. Расходы на все другие поездки сопровождающего в период вашего лечения (включая его возвращение домой) **не** подлежат возмещению в рамках VPTAS.

Если вам **не** полагается помощь в рамках VPTAS, то и вашему сопровождающему не будет полагаться помощь в рамках VPTAS.

Примеры

Пациент, имеющий золотую карточку Department of Veterans' Affairs, едет из города Swan Hill в Мельбурн в сопровождении сына для прохождения лечения у медицинского специалиста.

*Так как у пациента имеется золотая карточка Department of Veterans' Affairs, то он имеет право на помощь от Department of Veterans' Affairs и, соответственно, **не имеет права** на возмещение расходов в рамках VPTAS. Поэтому ни пациент, ни его сын не имеют права на помощь в рамках VPTAS.*

Пожилый пациент едет в сопровождении жены на расстояние 200 км в одну сторону на прием к врачу в Мельбурне. С ними едет их дочь, так как она должна предоставлять уход жене пациента и вести машину.

*Пациенту **полагается** помощь в рамках VPTAS. Право на возмещение расходов на проезд и (при необходимости) проживание может иметь **только один сопровождающий** – или жена, или дочь. Помощь в рамках VPTAS **не** полагается одновременно и жене как сопровождающему, и дочери как человеку, предоставляющему уход сопровождающему.*

Сопровождение новорожденного

Новорожденному (ребенку в возрасте до шести месяцев) полагается до двух сопровождающих. Если речь идет о нескольких новорожденных, то второму и каждому последующему новорожденному полагается только по одному дополнительному сопровождающему.

В тех случаях, когда мать и новорожденный должны быть госпитализированы вместе, мать считается одним из сопровождающих новорожденного. Если мать больна и не в состоянии ухаживать за новорожденным, то у нее и у новорожденного могут быть отдельные сопровождающие. То есть один человек в качестве сопровождающего матери и до двух сопровождающих у ребенка. Утвержденный медицинский специалист должен подтвердить в письменном виде, что мать не в состоянии предоставлять необходимый уход новорожденному.

Пример

Новорожденный госпитализирован сразу же после родов, мать (1-й сопровождающий) может сама еще находиться в больнице, а отец (2-й сопровождающий) может проживать в коммерческом жилье неподалеку. Мать после выписки из больницы переходит в коммерческое жилье к отцу, чтобы находиться поблизости от ребенка. **И мать, и отец имеют право на возмещение расходов на жилье.**

Если отец один или два раза едет домой во время пребывания новорожденного в больнице, **то расходы на эти поездки не подлежат возмещению в рамках VPTAS.**

Когда ребенка выписывают из больницы, и отец возвращается, чтобы забрать ребенка с матерью домой, **то расходы на эту поездку подлежат возмещению в рамках VPTAS.**

Поддержка членов семьи

Вы можете иметь право на помощь за оказание поддержки членам семьи, если утвержденный медицинский специалист просит, чтобы близкие родственники (родители или опекуны, супруги и/или дети) присутствовали во время лечения и консультаций у утвержденного медицинского специалиста.

Такая поддержка членов семьи **не распространяется** на ситуации, когда члены семьи (включая утвержденного сопровождающего) едут:

- чтобы навестить вас
- чтобы привезти вам одежду, лекарства или предметы, которые вам понадобились
- из своего или вашего дома в место предоставления лечения или обратно, чтобы поддержать порядок в доме, предоставить уход другим членам семьи, присмотреть за домашними животными или вернуться на работу.

Необходимость присутствия на приеме близкого родственника должна быть подтверждена в письменном виде, с подписью утвержденного медицинского специалиста.

Пример

Пациентка, проживающая в городе Yarram, должна приехать на прием к психиатру в больницу Royal Children's Hospital. Ее психиатр направил в письменном виде просьбу о том, чтобы на прием вместе с пациенткой приехали члены семьи, с которыми она проживает. На прием собираются приехать ее родители, брат, сестра и бабушка. *Расходы на проезд и проживание членов семьи **подлежат** возмещению в рамках VPTAS.*

Образец документации, необходимой для подтверждения **поддержки членов семьи**, имеется в **Приложении 5**.

Пересадка органов и живые доноры органов

Жители сельских регионов штата Виктория, которым необходимо совершать поездки в связи с пересадкой органов (и получатели донорских органов, и доноры), имеют право на помощь в рамках VPTAS.

Помощь в рамках VPTAS также предоставляется живым донорам органов из других штатов и территорий Австралии при их поездках в штат Виктория для участия в процедуре трансплантации органов жителям штата Виктория. Это включает поездки для отбора доноров, обследования у специалистов и процедуры пересадки органов.

Жители штата Виктория, едушие в другие штаты или территории в качестве доноров органов, не имеют права на помощь в рамках VPTAS в тех случаях, когда донор имеет право на помощь в соответствии с программой помощи пациентам данного штата или данной территории. Информация о помощи пациентами с поездками в других штатах и территориях имеется в **Приложении 3**.

Умершие люди

Если пациент умирает во время поездки для получения пересаживаемого органа или во время прохождения утвержденных медицинских услуг, то утвержденный сопровождающий имеет право на помощь в рамках VPTAS за поездку домой.

Нельзя подать заявление на возмещение расходов на проживание в отношении умершего человека и утвержденного сопровождающего после смерти пациента, за исключением одной дополнительной ночи проживания утвержденного сопровождающего (сопровождающих). Если заявление на возмещение расходов в отношении проезда и проживания умершего человека было подано до его смерти, то полагающееся возмещение расходов будет направлено в счет имущества, оставшегося после покойного. Выплаты сопровождающему будут направлены непосредственно сопровождающему, если такая просьба имела в бланке заявления в рамках VPTAS.

Возмещения расходов на перевозку тела покойного нельзя истребовать в счет имущества, оставшегося после покойного.

Все выплаты возмещения расходов в рамках VPTAS будут производиться в виде чеков, выписанных в счет имущества, оставшегося после покойного, за исключением выплат утвержденному сопровождающему (сопровождающим).

Помощь с проездом

Виды транспорта

Поездки на автомобиле

В случае, если используется частный автомобиль, расходы возмещаются из расчета по 20 центов за километр, вне зависимости от объема двигателя и количества людей, находящихся в автомобиле. Этот размер возмещения основывается на сумме расходов на содержание автомобилей, установленной Royal Automobile Club of Victoria (RACV) и включающей расходы на топливо, шины, обслуживание и ремонт.

Пример

Пациент едет на машине из дома в городе Creswick на прием в больницу Royal Melbourne Hospital, находящуюся на расстоянии 123 км. Он возвращается домой в тот же день.

Общее расстояние: 246 км

Возмещение расходов на проезд в рамках VPTAS: $246 \text{ км} \times \$0.20 = \49.20

Общественный транспорт

Если вы пользуетесь общественным транспортом, то вы и ваш утвержденный сопровождающий (если он есть) имеете право на возмещение расходов на проезд из расчета стоимости проезда в экономическом классе или соответствующей льготной стоимости проезда при поездках на поезде, автобусе, междугородном автобусе или пароме. К бланку заявления на возмещение расходов должны быть приложены оригиналы квитанций, отчетов по карточке myki и/или билетов, включая случаи использования ваучеров на бесплатный проезд. При бесплатном проезде возмещение не выплачивается. Если вы решаете ехать в первом классе, то возмещение будет выплачиваться за соответствующую стоимость проезда в экономическом классе.

Myki

Карточка myki позволяет вам пользоваться мельбурнскими поездами, трамваями и автобусами, пригородными поездами V/Line, а также автобусами в Seymour, Ballarat, Bendigo, Geelong, Latrobe Valley и Warragul. Более подробную информацию можно получить на веб-сайте Public Transport Victoria <www.ptv.vic.gov.au> или по телефону 1800 800 007 с 6.00 утра до полуночи ежедневно.

Регистрация карточки myki в Public Transport Victoria позволяет вам прослеживать онлайн ваши прошлые поездки и распечатывать отчеты о плате за проезд, которые можно приложить к вашему заявлению о возмещении расходов в рамках VPTAS.

Возмещение расходов на проезд с помощью карточки Myki не производится в тех случаях, когда:

- предоставляются только квитанции о пополнении карточки myki или отчеты о содержании карточки (card content reports)
- по отчетам об использовании карточки myki видно, что карточка не прикладывалась должным образом к считывающему устройству по окончании поездок, в результате чего взимались дополнительные суммы
- отчет об использовании карточки myki не предоставлен в отношении сопровождающего, и статус льготной карточки сопровождающего неизвестен.

В этих обстоятельствах будет подсчитываться минимальный размер платы за проезд с использованием (в соответствующих случаях) таблицы подсчета платы за проезд по карточки myki Public Transport Victoria для городских и сельских регионов.

Более подробную информацию можно получить на веб-сайте Public Transport Victoria <www.ptv.vic.gov.au> или по телефону 1800 800 007.

Поездки на воздушном транспорте

Помощь в рамках VPTAS при проезде на воздушном транспорте предоставляется только в случае, если расстояние от вашего дома до места предоставления лечения превышает 350 километров в одну сторону и если для поездки к наиболее подходящему утвержденному медицинскому специалисту используется коммерческий рейс воздушного судна. При полете на самолете вы и, в соответствующих случаях, утвержденный сопровождающий (сопровождающие) имеете право на возмещение расходов из расчета стоимости проезда в экономическом классе или по соответствующему льготному тарифу.

Если вы решите лететь первым классом или бизнес-классом, то возмещение расходов будет производиться из расчета проезда в экономическом классе. Возмещение расходов будет производиться только в том случае, если представлен счет на оплату, квитанция, подтверждение электронного билета или маршрутная квитанция с разбивкой стоимости. Посадочные талоны сами по себе не дают достаточной информации о поездке.

Помощь в рамках VPTAS не будет предоставляться, если полеты предприняты в рамках программы поощрения часто летающих пассажиров (frequent flyer) и тому подобных программ, а также в случае использования чартерных рейсов.

Если вы решите воспользоваться воздушным транспортом и при этом не представите квитанции, счета на оплату или подтверждения электронного билета с указанием стоимости проезда, то возмещение может быть выплачено в зависимости от расстояния в километрах, как это делается при возмещении расходов на топливо при проезде на автомобиле.

Пример

Пациент, проживающий в городе Port Fairy, проезжает 80 км на автомобиле от дома до аэропорта в городе Portland. Затем он летит в Мельбурн и добирается на такси до больницы Royal Melbourne Hospital, где ему предоставляется обслуживание у утвержденного медицинского специалиста. Он возвращается домой тем же способом. Город Port Fairy находится на расстоянии 289 км от Мельбурна.

Расходы пациента будут возмещены в зависимости от расстояния в километрах, как это делается при возмещении расходов на топливо при проезде на автомобиле от дома в больницу Royal Melbourne Hospital и обратно, так как он живет на расстоянии менее 350 километров от места лечения.

Проезд на такси

Такси – это транспортное средство, оснащенное счетчиком, которое можно остановить на улице или заказать предварительно. Возмещение платы за проезд на такси будет производиться только в том случае, если в вашем распоряжении нет никакого другого вида транспорта для проезда с места постоянного проживания до ближайшей остановки общественного транспорта или от остановки общественного транспорта до ближайшего наиболее подходящего утвержденного медицинского специалиста.

Заказной автомобиль (hire car) чем-то похож на такси, но его можно заказать только предварительно и нельзя остановить на улице или найти на стоянке такси. В заказном автомобиле нет счетчика, и цена поездки оговаривается при заказе поездки. Если вы решите воспользоваться для поездки в штате Виктория заказным автомобилем и представите квитанцию, то отдел VPTAS подсчитает соответствующую сумму платы за проезд на такси с помощью системы приблизительного подсчета платы за проезд, установленной Taxi Services Commission. Расходы на проезд будут возмещены в размере, соответствующем приблизительному подсчету платы за проезд на такси или суммы платы за проезд в заказном автомобиле (в зависимости от того, какая из этих сумм окажется меньше). Если на квитанции не будет указано время, то для подсчета платы за проезд будет взята стоимость проезда в полдень. С система приблизительного подсчета платы за проезд, установленной Taxi Services Commission, можно ознакомиться онлайн на <www.taxi.vic.gov.au/passengers/taxi-passengers/taxi-fares/taxi-fare-estimator>.

К заявлению о возмещении расходов необходимо приложить оригиналы квитанций за все поездки на такси. В квитанции за проезд на такси должна быть следующая информация: идентификационный номер такси, идентификационный номер водителя, дата поездки и сумма платы за проезд. Если вы решите поехать на такси и при этом не представите квитанцию или в квитанции не будет достаточно информации, а также если заказной автомобиль использовался за пределами штата Виктория, то возмещение расходов может производиться в зависимости от расстояния в километрах, как это делается при возмещении расходов на топливо.

Пример

Пациент, едущий из города Warrnambool в Geelong, доезжает на такси до железнодорожного вокзала в городе Warrnambool, едет на поезде от железнодорожного вокзала Warrnambool до железнодорожного вокзала Geelong, а затем доезжает на такси до больницы Barwon Health Services.

*Пациент будет **иметь право** на возмещение расходов в размере стоимости проезда на поезде в экономическом классе от Warrnambool до Geelong (туда и обратно), а также стоимости проезда на такси как до железнодорожного вокзала в Warrnambool, так и до больницы Barwon Health Services (туда и обратно).*

Транспорт общественных служб

Транспорт общественных служб предоставляется организациями общественного сектора и органами местного самоуправления. Эти услуги носят некоммерческий характер и предназначены для поддержки жителей местных районов, которым требуется помощь в передвижении в связи с тем, что у них ограничен доступ к другим видам транспорта.

В тех случаях, когда используется транспорт общественных служб и предоставляется квитанция или счет за услуги, возмещение расходов производится в размере взимаемой платы за проезд или из расчета по 20 центов за километр (в зависимости от того, какая сумма окажется меньше).

Возмещение расходов на проезд

Вне зависимости от используемого вида транспорта возмещение стоимости проезда предоставляется за:

- проезд непосредственно из вашего дома в место предоставления услуг утвержденного медицинского специалиста
- проезд из места предоставления услуг утвержденного медицинского специалиста до вашего дома и обратно.

Расходы на поездки в период лечения не подлежат возмещению в рамках VPTAS.

Пример

Пациент и утвержденный сопровождающий остановились для проживания в частном жилье на шесть ночей на период посещения пациентом предоперационного приема, госпитализации с ночлегом в больнице и послеоперационного приема. Пациент и утвержденный сопровождающий ездят в место лечения множество раз в течение недели по карточке туки и на такси.

*Поездки по карточке туки и на такси к месту проживания и обратно в место предоставления лечения в течение недели считаются поездками в **период** лечения, и связанные с ними расходы **не подлежат** возмещению в рамках VPTAS.*

Перевод платы напрямую тому, кто предоставляет транспорт

В ситуациях, когда транспорт для вас обеспечивает или предоставляет организация, вы можете попросить, чтобы возмещение расходов на транспорт направлялось непосредственно этой организации. В этом случае для того, чтобы организации были возмещены расходы, ее название должно быть указано в Разделе E бланка заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS (**Приложение 6**).

В случае, если вам не полагается помощь в рамках VPTAS, организация, обеспечивающая или предоставляющая транспорт, должна решать вопросы, связанные с неоплаченными счетами за проезд, с вами, а не с отделом VPTAS.

Расходы, не подлежащие возмещению

Расходы на проезд не подлежат возмещению в рамках VPTAS, если:

- вы передвигаетесь в машине скорой помощи, на воздушном судне санитарной авиации или на транспортном средстве службы экстренной помощи
- поездка предпринимается для перевода из одной больницы в другую
- поездка связана с перевозкой умершего человека
- поездка осуществляется из-за границы в Австралию или из Австралии за границу
- вы имеете право на помощь в рамках программ штата или территории, а также федеральной программы (например, Department of Veterans' Affairs) или через зарегистрированную организацию, производящую выплаты
- вы получили какую-то сумму или подали иск для ее взыскания в качестве компенсации, возмещения ущерба или другого вида выплат в отношении заболевания или травмы, в связи с которой проводится лечение
- в результате дорожно-транспортного происшествия получены травмы, в связи с которыми производятся выплаты через Transport Accident Commission
- получены травмы на работе, в связи с которыми производятся выплаты через WorkSafe
- вас навещают члены семьи, в том числе люди, считающиеся сопровождающими
- у вас появляются дополнительные расходы, связанные с проездом, например, оплата парковки или счетов за использование e-tag
- вы пользуетесь автомобилем, взятым напрокат (расходы на прокат автомобилей не возмещаются в рамках VPTAS); в этом случае будут возмещены только расходы на топливо в зависимости от расстояния в километрах
- вы совершаете поездки во время нескольких эпизодов лечения (услуг медицинского специалиста), например, из места предоставления лечения к месту проживания в период прохождения лечения.

Помощь с проживанием

Если вы и ваш утвержденный сопровождающий (сопровождающие) проживаете в коммерческом жилье, то вы имеете право на возмещение расходов в размере не более \$41.00 за ночь на каждого не включая GST или не более \$45.10 за ночь на каждого включая GST. Это возмещение расходов на проживание полагается только в том случае, если вы и ваш сопровождающий (сопровождающие) имеете право на возмещение расходов на проезд в рамках VPTAS.

Для того, чтобы вы имели право на помощь с проживанием, утвержденный медицинский специалист должен указать в бланке заявления о предоставлении помощи в рамках VPTAS (**Приложение 6**), что вам и вашему сопровождающему (сопровождающим) необходимо проживать поблизости от места предоставления услуг утвержденного медицинского специалиста или непосредственно в месте предоставления таких услуг.

Утвержденный медицинский специалист или уполномоченный сотрудник должны указать в бланке заявления, сколько ночей вам необходимо провести в этом жилье в связи с эпизодом (эпизодами) лечения, указанными в бланке заявления.

Если расходы на проживание меньше максимально возможного размера возмещения, то будет выплачена меньшая сумма.

Помощь с проживанием в рамках VPTAS не предоставляется в период госпитализации. Тем не менее, в соответствующих случаях помощь с проживанием предоставляется утвержденному сопровождающему (сопровождающим) в период вашей госпитализации.

Пример

Пациент совершает три поездки, перечисленные в Разделе А бланка заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS (подробные данные о поездках и проживании). При каждой поездке требуется госпитализация на одну ночь и проживание в коммерческом жилье на две ночи – ночь до поступления в больницу для пациента и сопровождающего и ночь во время госпитализации для сопровождающего. Вместе с бланком заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS представлены налоговые накладные. Специалист утвердил сопровождающего в Разделе С бланка заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS, а также утвердил проживание пациента на одну ночь.

*И пациенту, и сопровождающему **полагается** возмещение расходов на проживание на одну ночь, а сопровождающий имеет право на возмещение расходов на проживание на одну дополнительную ночь, когда пациент находится в больнице.*

Коммерческое и субсидированное жилье

Для того, чтобы иметь право на возмещение расходов на проживание в рамках VPTAS, вы должны останавливаться в коммерческом жилье. Коммерческое жилье – это жилье, зарегистрированное в качестве бизнеса и имеющее Австралийский номер бизнеса (Australian Business Number - ABN). Коммерческим жильем считаются зарегистрированные организации и компании, предоставляющие коммерческое жилье (гостиницы, мотели, караван-парки, квартиры и жилые помещения при медицинских учреждениях).

Для того, чтобы заявление о возмещении расходов в рамках VPTAS было рассмотрено, к нему необходимо приложить все оригиналы квитанций и налоговых накладных, связанных с использованием коммерческого жилья. Квитанции за использование EFTPOS и кредитных карточек не считаются приемлемыми видами квитанций. Квитанции за использование коммерческого жилья должны быть представлены на фирменных бланках и содержать следующие данные:

- название организации или компании, предоставляющей коммерческое жилье или жилые помещения при медицинском учреждении
- ABN организации или компании, предоставляющей жилье
- имена и фамилия пациента и/или утвержденного сопровождающего (сопровождающих), которым было предоставлено жилье
- дата (даты) проживания пациента и/или утвержденного сопровождающего (сопровождающих)
- стоимость проживания каждого человека (пациента и/или утвержденного сопровождающего/сопровождающих) за ночь
- общая стоимость проживания.

Приемлемыми будут считаться квитанции и налоговые накладные от следующих организаций и компаний, предоставляющих коммерческое жилье (при условии, что в них будут содержаться вышеперечисленные данные):

- жилье для краткосрочной аренды, заказываемое через агентства по аренде жилья или веб-сайты (такие как stayz.com.au или airbnb.com.au)
- жилье, заказываемое через системы заказа в интернете (такие как Agoda, Expedia, Wotif и lastminute.com.au).

Перевод платы напрямую тому, кто предоставляет жилье

Вы можете попросить о том, чтобы сумма возмещения расходов на проживание направлялась напрямую организации или компании, предоставляющей жилье. В этом случае для возмещения расходов данные об организации или компании, предоставляющей жилье, должны быть указаны в Разделе E **бланка заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS**.

В случае, если вам не полагается помощь в рамках VPTAS, организация или компания, обеспечивающая или предоставляющая жилье, должна решать вопросы, связанные с неоплаченными счетами за проживание, с вами, а не с отделом VPTAS.

В каких случаях расходы на проживание не возмещаются

Помощь с проживанием в рамках VPTAS **не будет предоставляться**, если:

- вам и вашему сопровождающему (сопровождающим) не полагается помощь с проездом в рамках VPTAS
- вы имеете право на помощь в рамках программ другого штата или территории, а также федеральной программы (например, Department of Veterans' Affairs) или через зарегистрированную организацию, производящую выплаты
- вы получили какую-то сумму или подали иск для ее взыскания в качестве компенсации, возмещения ущерба или другого вида выплат в отношении заболевания или травмы, в связи с которой проводится лечение
- в результате дорожно-транспортного происшествия получены травмы, в связи с которыми производятся выплаты через Transport Accident Commission
- получены травмы на работе, в связи с которыми производятся выплаты через WorkSafe
- вы находитесь на стационарном лечении в больнице
- вы и ваш сопровождающий (сопровождающие) находитесь в некоммерческом жилье (например, у друзей или родственников).

Помощь с жильем в рамках VPTAS не будет предоставляться в том случае, если вы решите ездить домой и просить о возмещении расходов на проезд за периоды, на которые организация или компания, предоставляющая жилье, зарезервировала для вас жилье и взимает за это жилье плату.

Заполнение бланка заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS

Заполнить бланк заявления о возмещении расходов, а также внести дополнительные данные о проезде и проживании вам может помочь памятка, прилагаемая к бланку заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS. Бланк заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS, памятка к бланку заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS и бланк для дополнительных данных о проезде и проживании имеются в **Приложении 6** и вебсайте <<http://go.vic.gov.au/1epXMN>>.

Бланк заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS

По каждому виду специалиста, к которому вы едете в место предоставления утвержденных специализированных медицинских услуг, необходимо заполнять отдельный бланк заявления о возмещении расходов. Утвержденный медицинский специалист или уполномоченный сотрудник должен заполнить все части Раздела С **бланка заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS** и поставить свою подпись не ранее даты последней записи в перечне услуг, предоставляемых специалистом. Если к бланку заявления прилагаются дополнительные данные о проезде и проживании, то они должны быть подписаны не ранее даты последней записи в перечне услуг, предоставляемых специалистом.

Пример

Пациентка едет на расстояние 105 км из города Оуен в город Mildura на прием к кардиологу. Затем ее направляют в больницу Royal Melbourne Hospital в Мельбурн, находящийся на расстоянии 539 км. Она записана на три разных приема в кардиологической клинике с промежутками в месяц, и каждый раз будет встречаться с разными кардиологами в ранге registrar, которые все работают под руководством одного и того же специалиста-кардиолога. Затем ее направляют к врачу-радиологу в больницу Royal Melbourne Hospital на магнитно-резонансное сканирование (MRI), а через три недели она возвращается в Мельбурн для прохождения MRI.

В отдел VPTAS необходимо направить как минимум три отдельных заявления о возмещении расходов на проезд в рамках VPTAS:

1. проезд в город Mildura на прием к кардиологу
2. проезд в Мельбурн на приемы к кардиологам
3. проезд в Мельбурн для прохождения MRI.

Уполномоченный сотрудник

Уполномоченный сотрудник – это человек, который работает с медицинским специалистом и может подтвердить ваши данные и факт предоставления утвержденных медицинских услуг у специалиста. Уполномоченным сотрудником может быть врач в ранге registrar, resident medical officer или intern, а также менеджер медсестринской службы, социальный работник, клерк больничного отделения или административный работник (например, работник регистратуры). Направляющий вас на лечение семейный врач не может быть уполномоченным сотрудником.

Уполномоченный сотрудник может подписать бланк заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS от имени медицинского специалиста, но при этом должны быть указаны имя, фамилия и регистрационный номер медицинского специалиста. Уполномоченный сотрудник, заполняющий **Раздел С: Утвержденный медицинский специалист**, должен позаботиться о том, чтобы были заполнены все части этого раздела, в том числе утверждение вашего сопровождающего (сопровождающих), а также (в соответствующих случаях) утверждение вашего проживания.

Пример

Врач-офтальмолог в ранге registrar, заполняющий **Раздел С: Утвержденный медицинский специалист** бланка заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS, должен указать имя, фамилию и регистрационный номер офтальмолога, а затем поставить свою подпись и указать свои имя, фамилию, должность и дату заполнения бланка заявления.

Лица, имеющие льготные карточки

Основным предъявителем утвержденной карточки является человек, данные которого указаны в верхней левой части льготной пенсионной карточки или карточки health care card (имя и фамилия клиента на рис. 1 ниже). Другие люди, перечисленные на льготной пенсионной карточке или карточке health care card (супруг, лица, находящиеся на иждивении, и дети) не считаются основными предъявителями утвержденной карточки. В этих обстоятельствах будут действовать правила, касающиеся лиц, не имеющих льготные карточки.

Рис. 1: Льготные карточки, утвержденные в рамках VPTAS



Лица, не имеющие льготных карточек

Пациенты, на являющиеся основными предъявителями утвержденной пенсионной карточки или карточки health care card, будут платить первые \$100 за каждый год лечения. После внесения \$100 вы будете получать помощь в рамках VPTAS в полном объеме в течение оставшейся части года лечения. Годом лечения считается 12-месячный период с даты вашего первого эпизода лечения у утвержденного медицинского специалиста. Если вы не подали заявления на возмещение расходов в рамках VPTAS, то новый год лечения начнется тогда, когда вам следующий раз будет предоставлено лечение у утвержденного медицинского специалиста.

У пациентов моложе 18 лет первые \$100 из суммы возмещения расходов в рамках VPTAS не вычитаются.

Пример

Пациент, у которого нет льготной карточки, подает первое заявление о возмещении расходов в рамках VPTAS в отделе VPTAS 1 июня 2015 года в отношении лечения, предоставленного 1 октября 2014 года, 1 ноября 2014 года и 30 апреля 2015 года.

Из суммы возмещения расходов в рамках VPTAS будет высчитано \$100, а год лечения начинается 1 октября 2014 года. В дальнейшем вычетов не будет до тех пор, пока не будет подано заявление о возмещении расходов в отношении лечения, имевшего место 1 октября 2015 года или позднее этой даты.

Изменения статуса льготной карточки

Льготный статус пациента определяется на момент предоставления услуг утвержденного медицинского специалиста. Обо всех изменениях статуса льготной карточки необходимо сообщать при подаче очередного заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS.

Если у вас изменится статус льготной карточки, то оценка ситуации будет производиться в соответствии с правилами, касающимися наличия или отсутствия льготной карточки (см. выше) с даты изменения статуса льготной карточки.

Временные рамки для подачи заявлений о возмещении расходов

Заполненные бланки заявлений о возмещении расходов в рамках VPTAS должны подаваться не позднее 12 месяцев с даты предоставления услуг утвержденного медицинского специалиста, указанной в вашем бланке заявления. Датой подачи заявления считается дата получения отделом VPTAS бланка заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS. Расходы на поездки, имевшие место за пределами этого 12-месячного периода, не подлежат возмещению в рамках VPTAS.

Пример

Бланк заявления пациента о возмещении расходов в рамках VPTAS получен отделом VPTAS 1 июня 2015 года. Поездки, в отношении которых подается заявление, имели место 2 марта 2014 года, 31 мая 2014 года и 7 июня 2014 года.

*Расходы на поездки 2 марта 2014 года и 31 мая 2014 года не **подлежат** возмещению в рамках VPTAS, так как с момента предоставления услуг утвержденного медицинского специалиста прошло более 12 месяцев.*

Подтверждающая документация

Вы должны приложить соответствующую документацию в обоснование своего заявления о возмещении расходов, например, сопроводительное письмо от медицинского специалиста. К заполненному бланку заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS должны быть приложены действительные квитанции и налоговые накладные в отношении проезда и проживания. Квитанции за бензин не требуются. Отчеты из банка и статутные заявления не являются приемлемыми заменителями непредставленных оригиналов документов и квитанций. Вам необходимо будет позвонить в организацию или компанию, предоставляющую транспорт и/или жилье и получить копии квитанций, прилагаемых (в соответствующих случаях) к заполненному бланку заявления.

Отказ в возмещении расходов и не полностью заполненные бланки заявлений

Если вам будет отказано в вашем заявлении о возмещении расходов в рамках VPTAS, вы получите соответствующее уведомление в письменном виде, с объяснением причин отказа. Если только часть информации, включенной в заявление о возмещении расходов в рамках VPTAS, дает вам право на возмещение расходов, то отдел VPTAS письменно уведомит вас о том, по каким пунктам вам не может полагаться возмещение расходов.

Если бланк заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS заполнен не полностью или если не хватает каких-то документов, то отдел VPTAS свяжется с вами и сообщит вам, какие разделы необходимо заполнить и какие документы необходимо представить для рассмотрения вашего заявления.

Примеры

Пациент подает заявление о возмещении расходов в рамках VPTAS, не заполнив

Раздел D: Согласие и декларация пациента.

Бланк заявления будет возвращен пациенту для заполнения Раздела D.

Пациент подает заявление о возмещении расходов в рамках VPTAS, не заполнив

Раздел E: Платежные данные.

Если по результатам рассмотрения заявления принято решение о выплате возмещения, то пациенту или указанному в заявлении сопровождающему пациента (если пациент младше 18 лет) будет направлен чек.

Согласие и декларация пациента/официального опекуна

Заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS рассматриваются на основе представленной информации. Вся информация, представленная для определения права на помощь в рамках VPTAS, будет считаться конфиденциальной. При рассмотрении вашего заявления отделу VPTAS может потребоваться обсудить ваше заявление с другими сторонами, имеющими отношение к этому делу. К таким сторонам могут относиться ваш медицинский специалист (или его уполномоченный сотрудник), регистратура больницы, которую вы посещали, организация или компания, предоставлявшая транспорт/жилье, и любая другая сторона. Для того, чтобы работники отдела VPTAS могли обсуждать ваше заявление с другими сторонами, вам необходимо подписать письменное согласие и декларацию в **Разделе D: Согласие и декларация**.

Обсуждаться могут только вопросы, имеющие непосредственное отношение к вашему заявлению в рамках VPTAS, а также информация, предоставленная другими сторонами для разъяснения вопросов, связанных с заявлением.

Вам необходимо написать декларацию о том, что вся представленная информация точна и верна.

Раздел D должен быть заполнен, прежде чем заявление о возмещении расходов в рамках VPTAS может быть рассмотрено.

Отзывы и предложения: Правила, касающиеся жалоб, благодарностей и пересмотра решений

Department of Health & Human Services предпринимает все усилия для обеспечения высокого качества обслуживания и постоянно совершенствует методы работы VPTAS, в том числе основанную на уважении и оперативную систему рассмотрения жалоб и пересмотра решений для потребителей услуг, тех, кто предоставляет им уход, медицинских работников и работников отдела VPTAS.

Работники департамента хотели бы знать, как им лучше организовать осуществление программы VPTAS, чтобы обеспечить жителям сельских районов штата Виктория наилучший доступ к необходимым им услугам медицинских специалистов. Прислушиваясь к вашему мнению и узнавая о том, что у вас вызывает беспокойство в связи с осуществлением программы VPTAS, мы сможем усовершенствовать методы работы на пользу всем жителям штата Виктория, которым необходима эта программа.

Вы можете попросить о пересмотре решения или высказать свое мнение о программе VPTAS в виде жалобы или благодарности.

Что такое жалоба, благодарность и просьба о пересмотре решения?

Жалоба – это зарегистрированное выражение недовольства услугами, предоставляемыми отделом VPTAS.

Благодарность – выражение признательности и положительные отзывы об услугах, предоставляемых отделом VPTAS.

Вы можете подать **просьбу о пересмотре решения** в отношении конкретного поданного вами в отдел VPTAS заявления о возмещении вам и вашему сопровождающему (сопровождающим) расходов на проезд и/или проживание. Если вы не согласны с ответом, полученным из отдела VPTAS, вы можете попросить о пересмотре решения.

Куда направить отзывы и предложения и обратиться с просьбой о пересмотре решения

Все, кто желает высказать свое мнение об услугах (подать жалобу или выразить благодарность), узнать результаты рассмотрения заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS или подать просьбу о пересмотре решения, могут обратиться в отдел VPTAS:

Бесплатный звонок: 1300 737 073

Если возникшие у вас проблемы или вопросы в данный момент разрешить не удастся, то вы можете подать просьбу в письменном виде о пересмотре решения или подать жалобу в соответствии с процедурой, описанной ниже.

Подача жалобы или просьбы о пересмотре решения

Все пациенты и их родители/официальные опекуны имеют право подать просьбу о пересмотре решения в связи с заявлением о возмещении расходов, принятого отделом VPTAS, или подать жалобу. Плата за просьбу о пересмотре решения или за подачу жалобы не взимается.

Если вы хотите высказать свое мнение об услугах (подать жалобу или выразить благодарность) или подать просьбу о пересмотре решения, то вам необходимо сделать это:

1. **в письменном виде**
2. **по обычной или электронной почте** в адрес **менеджера VPTAS**
Почтовый адрес: **Отдел VPTAS
PO Box 712
Ballarat VIC 3380** Адрес электронной почты: **vptas@dhhs.vic.gov.au**
3. **в течение трех месяцев** с момента получения уведомления из отдела VPTAS о том, что вам отказано или частично отказано в вашем заявлении, и
4. **представить дополнительную информацию в обоснование вашего запроса.** Вам нет необходимости прилагать исходное заявление, подробные данные о поездках и квитанции, которые вы ранее посылали в отдел VPTAS.

Вам нужна помощь?

Если вам нужна помощь для того, чтобы подать просьбу о пересмотре решения или высказать мнение об услугах, просим позвонить в:

отдел VPTAS по номеру: 1300 737 073 (бесплатный звонок)

Если вам нужна помощь переводчика, просим позвонить в общенациональную Телефонную переводческую службу:

Немедленный перевод по телефону: 131 450

Перевод по телефону по предварительной записи: 1300 655 081

Ваша жалоба или просьба о пересмотре решения

Для обеспечения объективности и прозрачности процесса рассмотрения жалоб и пересмотра решений предусмотрена процедура, состоящая из двух этапов.

1-й этап

1. Менеджер VPTAS рассмотрит вашу жалобу или просьбу о пересмотре решения в соответствии с руководством VPTAS, действующим на момент подачи первоначального заявления. Руководство VPTAS имеется на веб-сайте <<http://go.vic.gov.au/1epXMN>>.
2. Подтверждение получения жалобы и/или просьбы о пересмотре решения будет послано по почте в течение недели.

3. Менеджер VPTAS сообщит вам в письменном виде о результатах пересмотра решения или рассмотрения вашего отклика в течение месяца (30 дней) с момента получения отделом VPTAS просьбы о пересмотре решения.
4. Защита вашей частной информации и конфиденциальность будет строго соблюдаться в соответствии с принципами защиты частной информации, сформулированными в Законе штата Виктория "О конфиденциальности и защите данных" от 2014 года (*Privacy and Data Protection Act 2014 (Vic)*), Законе штата Виктория "О медицинской документации" от 2001 года (*Health Records Act 2001 (Vic)*) и Законе штата Виктория "О хартии прав и обязанностей граждан" от 2006 года (*Charter of Human Rights and Responsibilities Act 2006 (Vic)*).

2-й этап

1. Если вы выразили свою озабоченность менеджеру VPTAS и по-прежнему недовольны результатом, то вы можете направить свои отзывы в Отдел жалоб, профессиональной этики и защиты частной информации Department of Health & Human Services. Более подробная информация о жалобах имеется на веб-сайте департамента <www.health.vic.gov.au/complaints>.
2. Отдел жалоб, профессиональной этики и защиты частной информации (Complaints, Integrity and Privacy Unit) является основным подразделением департамента по рассмотрению жалоб.
3. Отдел жалоб, профессиональной этики и защиты частной информации сообщит в отдел VPTAS о получении и рассмотрении вашей жалобы. Проблемы, вызвавшие вашу обеспокоенность, и ответ отдела VPTAS будут рассмотрены одним из руководящих работников.

Вы можете передать свою жалобу в отдел жалоб, профессиональной этики и защиты частной информации по почте, электронной почте или по телефону.

По почте:	По электронной почте:	По телефону (бесплатный звонок):
Department of Health & Human Services Manager, Complaints, Integrity and Privacy Unit GPO Box 4057 Melbourne VIC 3000	complaints.reception@dhhs.vic.gov.au	1300 884 706

Обращение к Омбудсмену штата Виктория

1. Если вас не устраивают результаты рассмотрения вашей жалобы (и менеджером VPTAS, и отделом жалоб, профессиональной этики и защиты частной информации), то вы можете подать жалобу Омбудсмену штата Виктория.
2. Омбудсмен штата Виктория – это независимое должностное лицо при Парламенте штата Виктория. Отдел Омбудсмента рассматривает жалобы на административные меры, предпринятые государственными органами штата Виктория, в том числе такими департаментами как Department of Health & Human Services и его отдел VPTAS.
3. Как правило, Омбудсмен принимает жалобу только после того как департамент ответил на жалобу или просьбу о пересмотре решения (1-й и 2-й этап).

Вы можете обратиться в отдел Омбудсмента для обсуждения возникших у вас проблем или подачи жалобы:

По почте:	Онлайн:	По телефону:
Victorian Ombudsman Level 1 North Tower 459 Collins Street Melbourne VIC 3000	www.ombudsman.vic.gov.au/ Complaints/Make-a-Complaint	9613 6222 или позвонив по номеру для бесплатного звонка 1800 806 314 (только для звонков из регионов и сельской местности штата)

Просим учесть, что жалобы Омбудсмену штата Виктория, как правило, должны подаваться в письменном виде.

Брошюры на 19 наиболее распространенных языках в штате Виктория для тех, кто желает обратиться к Омбудсмену штата Виктория и не говорит по-английски, имеются в разделе "Переводы" на <www.ombudsman.vic.gov.au/translations>.

Что происходит с информацией, собранной в связи с жалобами и пересмотром решений?

При рассмотрении вашей жалобы может возникнуть необходимость поделиться вашей частной информацией с другими подразделениями Department of Health & Human Services с целью разрешения той или иной проблемы. Статистическая информация, касающаяся жалоб и предложений, также используется для совершенствования методов рассмотрения отелом VPTAS заявлений о возмещении расходов на проезд и проживание и для изучения потребностей жителей сельских районов штата Виктория, которым приходится совершать поездки, чтобы воспользоваться услугами медицинских специалистов.

Использование вашей информации для этих целей находится под строгим контролем для обеспечения исполнения Закона "О конфиденциальности и защите данных" от 2014 года (*Privacy and Data Protection Act 2014*) и Закона "О медицинской документации" от 2001 года (*Health Records Act 2001*). Более подробная информация об обязательствах департамента и требованиях в вопросах обращения с медицинской документацией имеется на веб-сайте <www.health.vic.gov.au/healthrecords>, а правила защиты личной информации – на веб-сайте <www.dataprotection.vic.gov.au>.

Информация об Уполномоченном по услугам в сфере здравоохранения (Health Services Commissioner) и Уполномоченном по вопросам конфиденциальности и защиты данных (Commissioner for Privacy and Data Protection) имеется в разделе **"Защита частной информации"** (далее в этой брошюре).

Защита частной информации

Отдел VPTAS предпринимает все необходимое для защиты вашей частной информации.

Возмещение расходов пациентам предполагает сбор и хранение больших объемов личной и, зачастую, весьма деликатной информации. Личная информация – это информация, позволяющая определить человека как конкретное лицо. Она может выражаться в самых разных формах и записываться самыми разными способами. Личная информация может позволить немедленно идентифицировать человека (имя и фамилия пациента) или создавать возможности для идентификации (фамилия и район проживания).

Мы собираем такую личную информацию и используем ее только с целью осуществления программы и оформления выплат по заявлениям о возмещении расходов в рамках VPTAS.

Отдел VPTAS обязан защищать личную информацию, обеспечивать надлежащий порядок обращения с ней и использовать эту информацию только в тех целях, для которых она собрана.

Принципы защиты частной информации определяют правовые обязательства при обращении с частной информацией. Они касаются всех организаций государственного сектора и относятся ко всем этапам информационного цикла - от сбора до использования личной информации, передачи ее другим лицам и организациям и удаления. Эти принципы позволяют использовать единообразные методы обеспечения конфиденциальности во всех подразделениях Department of Health & Human Services.

Принципы защиты частной информации находят отражения в положении департамента о защите частной информации, в котором законодательные принципы принимаются в качестве минимальных стандартов.

В ходе осуществления программы, оформления выплат и перевода сумм возмещения расходов мы можем передавать вашу личную информацию третьим сторонам, например, организациям или компаниям, предоставляющим транспорт или жилье.

Если у вас есть жалобы в связи с передачей вашей информации без вашего разрешения (или другие жалобы в связи с нарушением конфиденциальности), то вы можете высказать свою озабоченность Уполномоченному по вопросам конфиденциальности и защиты данных (Commissioner for Privacy and Data Protection) или направить жалобу Уполномоченному по услугам в сфере здравоохранения (Health Services Commissioner) в отношении личной медицинской информации.

Если другие законодательные акты противоречат закону о защите частной информации, то эти другие законодательные акты играют главенствующую роль. Например, если предложено не предоставлять информацию о пациенте в соответствии с Законом “О конфиденциальности и защите данных” от 2014 года (*Privacy and Data Protection Act 2014*), то такая информация не может не передаваться Омбудсмену штата Виктория, если она требуется в соответствии с Законом “Об омбудсмене” от 1973 года (*Ombudsman Act 1973*).

Если вы решите не предоставлять свою личную информацию или предоставить только часть требуемой информации, то мы, возможно, не сможем рассмотреть ваше заявление о возмещении расходов.

Вы имеете право доступа к своей личной информации в соответствии с Законом “О свободе информации” от 1982 года (*Freedom of Information Act 1982*).*

Аудиторские проверки

Department of Health & Human Services оставляет за собой право проводить регулярные аудиторские проверки по всем заявлениям о возмещении расходов в рамках VPTAS. Это включает, среди прочего, доступ к информации, полученной от пациентов, сопровождающих и утвержденных медицинских специалистов в отношении данных, внесенных в бланк заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS.

Более подробная информация о руководящих принципах департамента в вопросах защиты частной информации имеется на веб-сайте защиты частной информации <www.dhhs.vic.gov.au/privacy>.

Уполномоченный по услугам в сфере здравоохранения (Health Services Commissioner)

Контактные данные Уполномоченного по услугам в сфере здравоохранения (Health Services Commissioner):

Жалобы и информация	или по почте:
Телефон: 1300 582 113	Health Services Commissioner
Факс: (03) 9032 3111	Level 26, 570 Bourke Street
Эл. почта: hsc@dhhs.vic.gov.au	Melbourne VIC 3000

Отдел Уполномоченного по вопросам конфиденциальности и защиты данных (Commissioner for Privacy and Data Protection)

Контактные данные отдела Уполномоченного по вопросам конфиденциальности и защиты данных (Commissioner for Privacy and Data Protection или Privacy and Data Protection Victoria):

Телефон: 1300 666 444

Факс: 1300 666 445

Эл. почта: enquiries@privacy.vic.gov.au

Веб-сайт: www.dataprotection.vic.gov.au

Местонахождение:

Level 6, 121 Exhibition Street

Melbourne

или по почте:

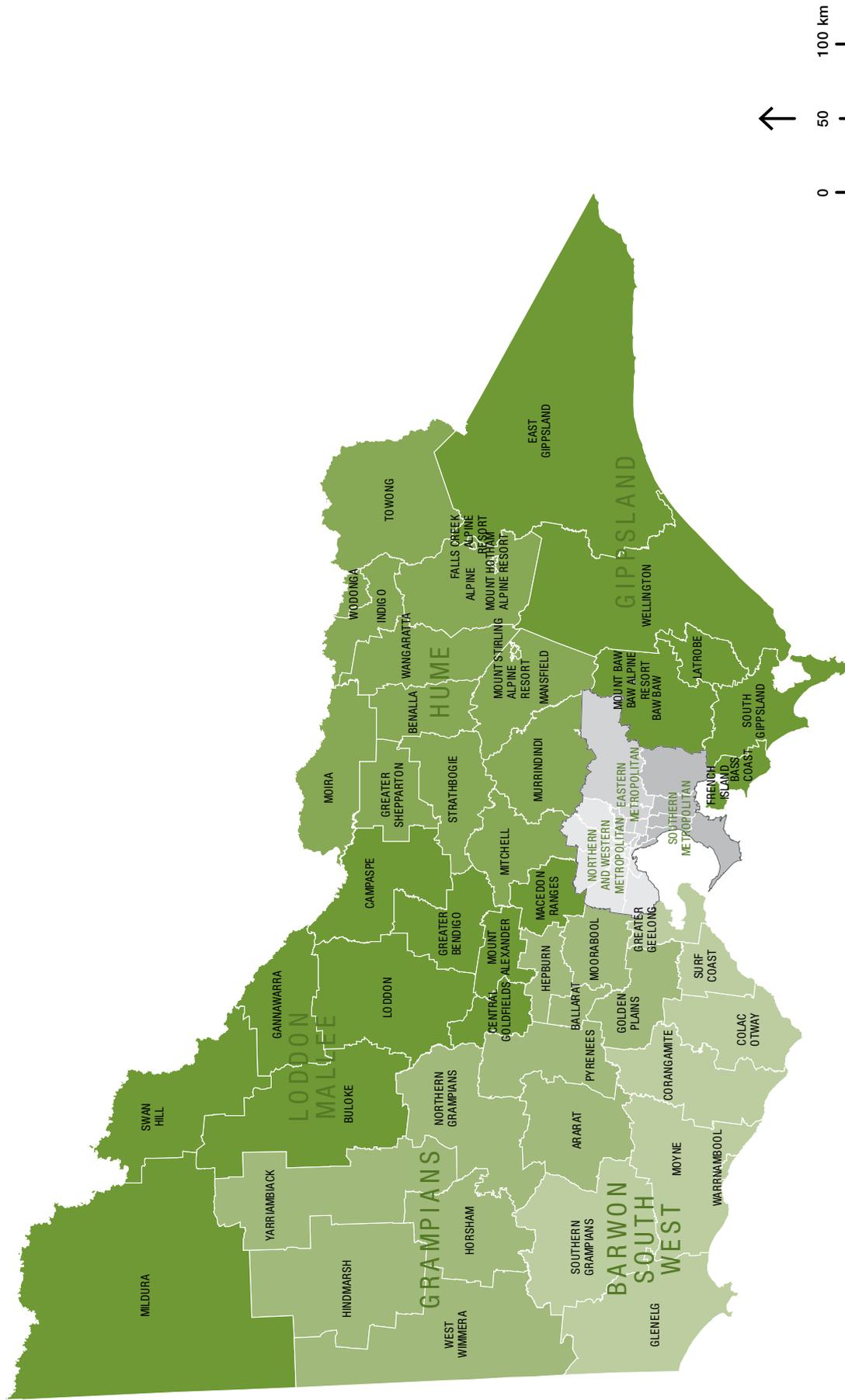
GPO Box 24014

Melbourne VIC 3001

- * Информация о запросах в рамках законодательства о свободе информации (FoI) имеется на веб-сайте Department of Health & Human Services <www.dhhs.vic.gov.au/privacy>.

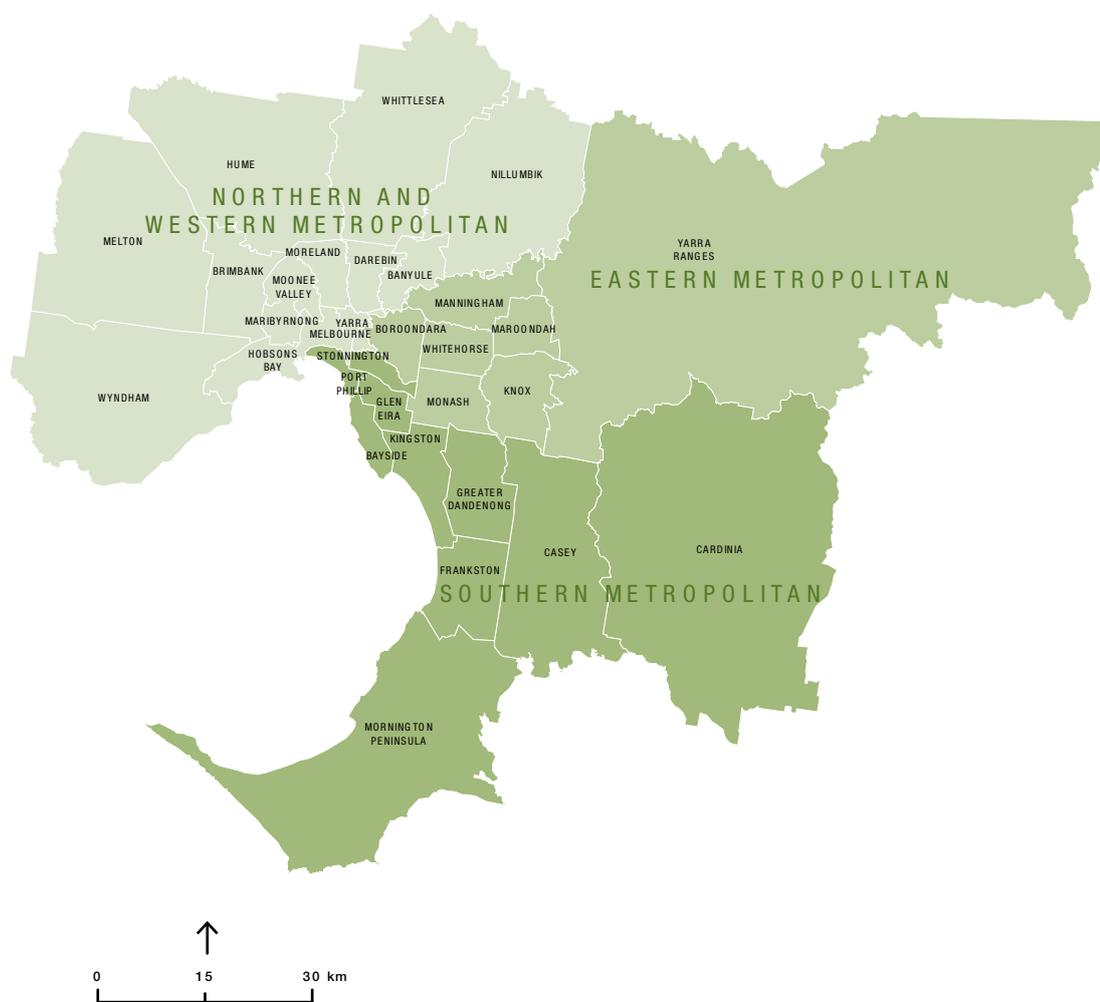
Приложение 1: Сельские регионы в системе медицинского обслуживания штата Виктория

Рис. 1: Department of Health & Human Services - сельские регионы в системе медицинского обслуживания



Приложение 2: Городские регионы в системе медицинского обслуживания штата Виктория (Мельбурн)

Рис. 2: Department of Health & Human Services – карта города



Приложение 3: Программы штатов и территорий по оказанию помощи пациентам с проездом

Австралийская Столичная Территория

Программа помощи пациентам с проездом в другие штаты (Interstate Patient Travel Assistance Scheme)

www.health.act.gov.au/consumers/interstate-patient-travel/

Новый Южный Уэльс

Программа помощи пациентам, находящимся в изолированном положении, в оплате проезда и проживания (Isolated Patients Travel and Accommodation Assistance Scheme)

www.enable.health.nsw.gov.au/iptaas

Северная Территория

Программа помощи пациентам в оплате проезда (Patient Assistance Travel Scheme)

www.health.nt.gov.au/Hospitals/Patient_Assistance_Travel_Scheme

Квинсленд

Программа доплат пациентам в связи с проездом (Patient Travel Subsidy Scheme)

www.health.qld.gov.au/ptss

Южная Австралия

Программа помощи пациентам в оплате расходов на транспорт (Patient Assistance Transport Scheme)

<http://www.countryhealthsa.sa.gov.au/Services/PatientAssistanceTransportSchemePATS.aspx>

Тасмания

Программа помощи пациентам в оплате проезда (Patient Travel Assistance Scheme)

www.dhhs.tas.gov.au/ambulance/ptas

Западная Австралия

Программа помощи пациентам в оплате проезда (Patient Assistance Travel Scheme)

www.wacountry.health.wa.gov.au/index.php?id=pats

Приложение 4: Стоматологическая служба штата Виктория (Dental Health Services Victoria) – специализированные отделения

Стоматологическая служба штата Виктория предоставляет стоматологические услуги в больнице Royal Dental Hospital Мельбурна и оплачивает стоматологические услуги для пациентов государственного сектора в организациях системы общественного здравоохранения повсеместно в штате Виктория.

Пациенты, направленные в Стоматологическую службу штата Виктория для прохождения стоматологического лечения у врачей-специалистов, должны соответствовать критериям на право проходить лечение в Стоматологической службе штата Виктория.

Врач, работающий в одном из специализированных отделений Стоматологической службы штата Виктория, считается медицинским специалистом, утвержденным в рамках программы VPTAS.

Таблица 1: Специализированные отделения Royal Dental Hospital Melbourne

Эндодонтия	Это специализированное отделение занимается диагностикой, профилактикой и лечением заболеваний или травм корней зубов или прилегающих к ним мягких тканей. Лечение корневого канала проводится для сохранения зуба, поврежденного в результате кариеса, заболевания или травмы пульпы зуба.
Комплексные особые потребности	В отделении по лечению пациентов с комплексными особыми потребностями имеется множество подразделений, проводящих всевозможные виды обследования и лечения пациентов, у которых имеются особые потребности, в том числе физические, умственные, психические, а также сложные медицинские и гериатрические проблемы. Клиника для пациентов с особыми потребностями предлагает: <ul style="list-style-type: none">• обслуживание на дому пациентов, не имеющих возможности покинуть свой дом• передвижной стоматологический кабинет на базе автобуса для обслуживания специальных школ и школ для детей с особенностями развития• услуги по обеспечению гигиены ротовой полости для бездомных, предоставляемые в Ozanam House, North Melbourne• стоматологические услуги для молодых людей, находящихся в заключении в Melbourne Youth Justice Centre, Parkville.
Лечение заболеваний полости рта	Это специализированное отделение занимается диагностикой и лечением заболеваний и болей в области губ, щек, языка и челюстей. В клинике по лечению заболеваний полости рта имеется два отдела. Один отдел занимается лечением лицевых болей и заболеваний височно-нижнечелюстного сустава, а второй - лечением заболеваний полости рта (слизистой оболочки).

Ортодонтия	<p>Это специализированное отделение занимается выравниванием зубного ряда и коррекцией аномалий прикуса с помощью таких приспособлений как фиксирующие устройства для зубов. В отделении также предоставляются консультации для врачей, направляющих пациентов на обследование в связи с предполагаемым лечением, например, удалением зубов.</p> <p>Врач-стоматолог должен заполнить бланк направления в отделение ортодонтии. Пациентам также важно продолжать регулярно пользоваться общими зубоврачебными услугами во время пребывания на очереди на прием к ортодонту или в период длительного лечения у ортодонта. Пациенты, соответствующие определенным критериям, могут воспользоваться субсидированными общими зубоврачебными услугами в общественных стоматологических клиниках (community dental clinics).</p>
Детская стоматология	<p>Эта служба предназначена для детей и подростков в возрасте до 16 лет, у которых имеются комплексные стоматологические проблемы, требующие соблюдения мер профилактики и лечения.</p> <p>Лечение может быть предложено в одном из двух видов детских стоматологических клиник в зависимости от причины выдачи направления. Например, у некоторых детей могут быть аномалии, требующие лечения на уровне врача-специалиста, в то время как у других могут возникать трудности с поведением, при которых лечение в обычном стоматологическом кресле становится невозможным.</p>
Периодонтология	<p>Это специализированное отделение занимается диагностикой, профилактикой и лечением различных (от простых до серьезных) заболеваний десен.</p>
Зубное протезирование	<p>Это отделение специализируется на заболеваниях ротовой полости, связанных с отсутствием или недостатками зубов и/или дефектами лица и челюстей. Это включает замену натуральных зубов съемными протезами, коронками, мостами, закрепленными и имплантатами, а также лицевое протезирование.</p> <p>Пациенты играют важную роль в обеспечении долгосрочного успеха лечения, проводимого у клиника.</p> <p>Необходимость замены недостающих зубов обосновывается тремя клиническими принципами:</p> <ul style="list-style-type: none"> • сохранение здоровья <ul style="list-style-type: none"> – (недопущение инфекции) • стоматологическая эстетика, обеспечивающая пациентам достойное самоощущение <ul style="list-style-type: none"> – (замена передних зубов) – (укорочение зубной дуги) • достаточное количество зубов для нормального функционирования организма.

За более подробной информацией обратитесь в **Стоматологическую службу штата Виктория:**

Телефон: 1800 833 039

Эл. почта: Enquiries@dhsv.org.au

Веб-сайт: www.dhsv.org.au

Приложение 5: Письмо о необходимости поддержки со стороны членов семьи

Family support form

Victorian Patient Transport Assistance Scheme (VPTAS)

Patients may be eligible for family support assistance:

- ✓ if the approved medical specialist requires immediate family members (parents or guardians, partners and/or children) to participate in a medical treatment or consultation appointment. In these circumstances the patient is deemed to be the primary patient receiving approved specialist medical services.

Family support does **not** include situations where family members, including an approved escort, travel:

- ✗ to visit a patient
- ✗ to bring clothes, medications or items requested by the patient
- ✗ between their or the patient's home and the treatment location to upkeep the home, care for other family members, look after pets or return for work.

About the patient

Note: The patient is the person listed in Section B: Patient's details on the accompanying VPTAS claim form

Given names

Family name Date of birth / /

Residential address

Suburb State Postcode

About the person required to participate in the same session as patient for a consultation or treatment

Note: A separate family support form is required to be completed for each person required by the specialist to attend the same session as the patient for a consultation or treatment

Full name

Relationship to patient Phone number

Residential address

Suburb State Postcode

Specific date(s) this person was required to attend consultations/treatment

Date / / Date / / Date / /

Date / / Date / / Date / /

Reason the above person is required to participate

Note: If the space here is not adequate, please attach a letter outlining the details

Treating medical specialist's signature Date / /

Full name

Type of specialist

Provider number Phone number

For more information contact the VPTAS Office on 1300 737 0733.

When completed send this **Family support form** together with your **VPTAS claim form** to the VPTAS Office.



Приложение 6: Бланк заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS

VPTAS Office use. Claim Number:

--	--	--	--	--	--	--	--

Travel and accommodation reimbursement claim form

Victorian Patient Transport Assistance Scheme (VPTAS)



Please note:

- The standard **processing time** for an eligible claim is **six to eight weeks**
- Claim forms must be **lodged within 12 months** of attending an approved medical specialist service
- Do not add trips to this form after the approved medical specialist or authorised officer has signed and dated this form in Section C
- Submit separate VPTAS claim forms for each specialist.

About the scheme

The Victorian Patient Transport Assistance Scheme (VPTAS) helps eligible Victorians and an approved escort(s) who have to travel a long way for specialist medical treatment by subsidising their travel and accommodation costs.

VPTAS guidelines

Details about the subsidy levels and eligibility criteria are in the VPTAS guidelines. Follow the links from our website <<http://go.vic.gov.au/1epXMN>> or contact the VPTAS Office on 1300 737 073.

Am I eligible?

You might be eligible if you are:

- ✓ a **Victorian resident** or a living organ donor from interstate
- ✓ living in a designated **rural Victorian region**
- ✓ receiving **specialist medical treatment** covered by the scheme (see the VPTAS guidelines for details)
- ✓ travelling **100 kilometres or more one way** or an **average of 500 kilometres** a week for one or more weeks to see your specialist
- ✓ a **metropolitan** resident receiving specialist medical treatment **interstate** because the treatment is not available within Victoria.

Note: This must be approved in writing by your medical specialist.

To determine if the minimum distance criteria is met the VPTAS Office uses *Google maps*, *Get Directions*, which is accessible from <<http://go.vic.gov.au/1epXMN>>.

Non-concession card holders

An annual deduction of \$100 will be made from claims for patients who are not the primary card holder of an approved pensioner concession card or health care card. Patients under the age of 18 years will not have the first \$100 deducted.

Travel covered

Only travel between the patient's home and the treatment location and travel to return to the patient's home is eligible for VPTAS. No travel undertaken during a treatment period will be eligible for VPTAS assistance.

Claims are ineligible if the patient:

- ✗ is participating in **clinical trials** or experimental treatments
- ✗ lives in a state or territory other than Victoria
- ✗ is **on holidays** or visiting friends or family
- ✗ is undertaking a journey to or from **outside Australia**
- ✗ is accessing **allied health** (for example, physiotherapy, audiology, podiatry) or general practitioner (GP) services
- ✗ is eligible to claim assistance under another state, territory or Commonwealth scheme or from a registered benefits organisation including the **Department of Veterans' Affairs**
- ✗ has received or claimed damages or other payment in respect to the illness or injury being treated
- ✗ was injured in a motor vehicle accident and is covered by the **Transport Accident Commission** or injured at work and is covered by **WorkSafe**.

Checklist

Section A: Travel and accommodation diary

- All journey details are provided
- All receipts/invoices are attached for accommodation, flights, public transport, or community transport

Section B: Patient's details

- All patient details are provided
- Escort details have been listed

Section C: Approved medical specialist

- All parts of this section have been completed by the specialist or authorised officer

Section D: Consent and declaration

- Has been signed and dated by the patient or legal guardian

Note: The VPTAS Office is unable to process a claim form unless Section D is fully completed

Section E: Payment details

- Either a cheque or EFT payment has been selected
- Correct address/bank details have been provided
- If any payments are for another provider their correct details are listed in Section E

Note: a more detailed checklist is available at <<http://go.vic.gov.au/1epXMN>>



Section A: Travel and accommodation diary

Separate claim forms are required for each specialist

For each treatment date listed on this claim form the specialist was:

Specialist name _____
 Type of specialist _____

What do I need to attach?

- All original public transport tickets/receipts/flight itineraries and invoices must be attached. Petrol receipts are not required. Tolls and parking expenses are not covered under the VPTAS.
- myki smart cards should be registered with Public Transport Victoria (PTV) and tax invoices printed to attach to your claim – contact PTV on 1800 800 007 for further assistance with myki.
- All original accommodation invoices must be attached; EFTPOS and credit card receipts are **not classed** as an acceptable invoice.

People travelling P = Patient E = Escort E = Second Escort (if patient is under 18 years of age) P&E = Patient and Escort	This type S = Single (one way) R = Return	Transport type A = Aeroplane T = Taxi/ Hire car P = Public Transport (V/Line, myki, Skybus) N = Free rail voucher used C = Car EM = Air/road ambulance	Accommodation type PV = Private <i>Example: Staying with friends or family</i> C = Commercial/subsidised <i>Examples: Hotel, motel, caravan park</i>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Do not add trips after Section C. Approved medical specialist has been completed by your specialist or authorised officer.

Travel		Accommodation						
Journey	Where was treatment/consultation received? <i>(Provide full address of where treatment was received)</i>	People travelling	Trip type/ type	Treatment date(s) Start DD/ MM/ YY End DD/ MM/ YY	Was the patient hospitalised?	Hospital stay dates Admission DD/ MM/ YY Discharge DD/ MM/ YY	Accomm. type	Accomm. dates Start DD/ MM/ YY End DD/ MM/ YY
Start / / End / /	Hospital Name, Street Address, Suburb/City, Postcode	P&E	R	Start DD/ MM/ YY End DD/ MM/ YY	Yes No	Admission DD/ MM/ YY Discharge DD/ MM/ YY	C	Start DD/ MM/ YY End DD/ MM/ YY
Start / / End / /				Start / / End / /	Yes No	Admission / / Discharge / /		Start / / End / /
Start / / End / /				Start / / End / /	Yes No	Admission / / Discharge / /		Start / / End / /
Start / / End / /				Start / / End / /	Yes No	Admission / / Discharge / /		Start / / End / /
Start / / End / /				Start / / End / /	Yes No	Admission / / Discharge / /		Start / / End / /

Section B: Patient's details (Complete in BLOCK CAPITALS and ✓ where applicable)

1. Title Mr Mrs Miss Ms Other

2. Given name

3. Middle name

4. Family name

5. Gender Male Female

6. Date of birth / /

7. Are you of Aboriginal or Torres Strait Islander descent? Yes No

8. Residential address

9. Postal address

10. Telephone or

11. Email address

12. Do you have a current pension concession, health care or DVA card? Yes No

If 'Yes' a. Card number

b. Card expiry date / /

c. If DVA card Gold White Other

13. Have you made a previous claim for VPTAS? Yes No

14. How many return trips are you claiming for on this claim form?

15. Did you have an escort? Yes No

Note: An escort is responsible for the patient's transport and accommodation needs during treatment. Patients under the age of 18 years may be entitled to up to two escorts when the patient requires treatment or admission to a hospital over two or more consecutive days.

16. Escort #1

Given name

Middle name

Family name

Date of birth / /

Telephone

17. Escort #2 (If patient is < 18 years)

Given name

Middle name

Family name

Date of birth / /

Telephone

Section C: Approved medical specialist

Medical specialist or authorised officer to complete

- This section is not to be completed by the patient or escort
- This section must be completed on or after the last treatment or consultation date listed in Section A: Travel and accommodation diary
- An authorised officer is a person who works with the medical specialist. It includes registrars, resident medical officers, interns, nurse unit managers, social workers, ward clerks or administration staff such as reception staff.
- Please call the VPTAS Office on 1300 737 073 if you require assistance

1. Specialist's name (not name of authorised officer):

Use Specialist stamp here (if applicable)

2. Type of specialist

3. Specialist provider number

For the trips listed in Section A: Travel and accommodation diary

4. Did the patient require an escort? Yes No

5. Did the patient require accommodation? Yes No

6. If 'yes', how many nights of accommodation in total? (not per trip)

Note: If 'yes' is selected for point 5 and the number of nights are not allocated above, only one night will be subsidised.

Confirmation by treating medical specialist or authorised officer:

7. Name

8. Position

9a. Direct Telephone

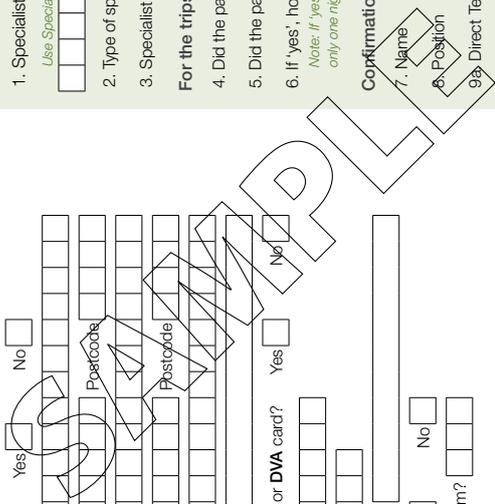
9b. Direct Facsimile

10. Email

11. Signature

12. Date / /

The department may contact you to clarify information relating to the patient's claim.



Основные термины

<p>Утвержденный медицинский специалист</p>	<p>Утвержденный медицинский специалист – это врач, зарегистрированный Medicare Australia в качестве медицинского специалиста определенной специальности в соответствии с Федеральным законом <i>“О медицинском страховании” от 1973 года (Health Insurance Act 1973)</i> (Cwlth) согласно Перечня 4 <i>“Положения о медицинском страховании” от 1975 года (Health Insurance Regulations 1975)</i> или:</p> <ul style="list-style-type: none"> • зарегистрированный врач, предоставляющий специализированное медицинское обслуживание в больнице под руководством утвержденного медицинского специалиста • зарегистрированный врач-стоматолог, предоставляющий специализированные зубоврачебные услуги, носящие характер стоматологической хирургии, в операционном блоке больницы, или • врач-стоматолог, зарегистрированный в Зубоврачебной службе штата Виктория (Dental Health Services Victoria) и предоставляющий услуги в соответствии с перечнем специализированных отделений этой больницы.
<p>Утвержденный сопровождающий пациента</p>	<p>Сопровождающий пациента организует для пациента транспорт и проживание во время лечения. Утвержденный медицинский специалист должен подтвердить необходимость присутствия сопровождающего.</p>
<p>Уполномоченный сотрудник</p>	<p>Уполномоченный сотрудник – это человек, который работает с утвержденным медицинским специалистом и может подтвердить данные пациента и факт предоставления утвержденных медицинских услуг у специалиста. Уполномоченным сотрудником может быть врач в ранге registrar, resident medical officer или intern, а также менеджер медсестринской службы, социальный работник, клерк больничного отделения или административный работник (например, работник регистратуры).</p> <p>Уполномоченный сотрудник может подписать бланк заявления о возмещении расходов в рамках VPTAS от имени медицинского специалиста, но при этом должны быть указаны данные медицинского специалиста.</p>
<p>Блок лечения</p>	<p>Понятие “блок лечения” используется тогда, когда пациент в ходе поездок из своего места проживания к месту лечения проезжает в среднем по 500 километров в неделю в течение одной или нескольких недель. Недельей считается семь последовательных дней (не обязательно с понедельника по воскресенье).</p>
<p>Пациент</p>	<p>Пациент – это человек, совершающий поездку для прохождения лечения у медицинского специалиста и подающий заявление о возмещении расходов в рамках VPTAS на бланке VPTAS.</p>

<p>Бланк заявления о возмещении расходов в рамках Программы помощи в оплате расходов на транспорт пациентам штата Виктория (Victorian Patient Transport Assistance Scheme - VPTAS)</p>	<p>Это бланк заявления о возмещении расходов на проезд и проживание в рамках VPTAS. Бланк имеется на веб-сайте <http://go.vic.gov.au/1epXMN>.</p>
<p>Год лечения</p>	<p>Годом лечения считается 12-месячный период с даты первого эпизода лечения или приема у утвержденного медицинского специалиста.</p>
<p>Такси</p>	<p>Такси – это транспортное средство, оснащенное счетчиком, которое можно остановить на улице или заказать предварительно. Расходы на проезд на такси могут быть возмещены в рамках VPTAS.</p>
<p>Заказной автомобиль</p>	<p>Заказной автомобиль (hire car) чем-то похож на такси, но его можно заказать только предварительно и нельзя остановить на улице или найти на стоянке такси. В заказном автомобиле нет счетчика, и цена поездки оговаривается при заказе поездки. Расходы на проезд в заказном автомобиле не будут возмещены в рамках программы, но, в соответствующих случаях возмещение расходов может быть предоставлено в размере, соответствующем расходам на проезд на такси.</p>

